

БПОУ ВО «ГРЯЗОВЕЦКИЙ ПОЛИТЕХНИЧЕСКИЙ ТЕХНИКУМ»



РАССМОТРЕНО

на заседании цикловой комиссии
общеобразовательных, общегуманитарных
и социально-экономических дисциплин
Протокол № 1
от « 30 » августа 2018 г.
Председатель ЦК

Е.В. Зиновьева

СОГЛАСОВАНО

Зам директора по ОМР
E.A. Tkachenko

« 30 » августа 2018 г.

**МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ОРГАНИЗАЦИИ
САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ СТУДЕНТОВ
ПО ДИСЦИПЛИНЕ**

ОГСЭ.03 «Иностранный язык»

Специальность: 35.02.07 Механизация сельского хозяйства

г. Грязовец
2018

РАЗРАБОТЧИКИ:

А.В. Лодыгина преподаватель БПОУ ВО «Грязовецкий политехнический техникум»

Е. В. Зиновьева преподаватель БПОУ ВО «Грязовецкий политехнический техникум»

Ф.И.О., должность, организация

(подпись)

Методические рекомендации составлены на основе рабочей программы учебной дисциплины **ОГСЭ. 03 Иностранный язык** основной профессиональной образовательной программы (ОПОП) по специальности среднего профессионального образования (далее СПО) 35.02.07 «Механизация сельского хозяйства» и предназначены для обучающихся 2 – 4 курсов.

Методические рекомендации определяют сущность самостоятельной работы обучающихся, ее назначение, планирование, формы организации и виды контроля. Для внеаудиторного изучения предлагаются вопросы по темам, основной материал которых рассмотрен на аудиторных занятиях, индивидуальные задания призваны расширить кругозор студентов, углубить их знания, развить умения исследовательской деятельности, проявить элементы творчества.

СОДЕРЖАНИЕ

1. ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА.....	5
2. ОРГАНИЗАЦИЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ (ВНЕАУДИТОРНОЙ) РАБОТЫ СТУДЕНТОВ.....	8
3. ЗАДАНИЯ ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ СТУДЕНТОВ.....	11
4. МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ДЛЯ СТУДЕНТОВ ПО РАБОТЕ С ЛЕКСИЧЕСКИМ МАТЕРИАЛОМ.....	50
5. МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ДЛЯ СТУДЕНТОВ ПО РАБОТЕ СО СЛОВАРЕМ.....	51
6. МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ДЛЯ СТУДЕНТОВ ПО РАБОТЕ НАД УСТНОЙ РЕЧЬЮ НА ИНОСТРАННОМ ЯЗЫКЕ.....	54
7. МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ДЛЯ СТУДЕНТОВ ПО РАБОТЕ НАД ПЕРЕВОДОМ ТЕКСТА.....	57
8. МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ДЛЯ СТУДЕНТОВ ПО РАБОТЕ НАД ГРАММАТИЧЕСКИМ МАТЕРИАЛОМ.....	61
9. МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ДЛЯ СТУДЕНТОВ ПО СОСТАВЛЕНИЮ КРОССВОРДОВ.....	62
10. МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ДЛЯ СТУДЕНТОВ ПО ПОДГОТОВКЕ ПРЕЗЕНТАЦИИ.....	68
11. МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ДЛЯ СТУДЕНТОВ ПО СОСТАВЛЕНИЮ АННОТАЦИЙ, РЕЗЮМЕ, РЕФЕРИРОВАНИЮ СТАТЕЙ.....	71
12. КРИТЕРИИ ОЦЕНИВАНИЯ ВНЕАУДИТОРНОЙ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ СТУДЕНТОВ.....	73

ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

Методические рекомендации по выполнению самостоятельной внеаудиторной работы по дисциплине **ОГСЭ.03 Иностранный язык** предназначены для студентов 2-4 курсов специальности 35.02.07 «Механизация сельского хозяйства». В пособие включены задания для самостоятельной работы по каждой теме, цель, методические указания и рекомендации по выполнению различных видов заданий для СР, формы контроля и критерии оценки выполненного задания.

Внеаудиторная самостоятельная работа проводится с целью:

- систематизации и закрепления полученных теоретических знаний и практических умений студентов;
- углубления и расширения теоретических знаний;
- формирования умений использовать нормативную, правовую, справочную документацию и специальную литературу;
- развития познавательных способностей и активности студентов: творческой инициативы, самостоятельности, ответственности, организованности;
- формирование самостоятельности мышления, способностей к саморазвитию, совершенствованию и самоорганизации;
- формирования общих и профессиональных компетенций
- развитию исследовательских умений.

Внеаудиторная самостоятельная работа выполняется студентом по заданию преподавателя, но без его непосредственного участия. По дисциплине «Иностранный язык» используются следующие формы и виды заданий для внеаудиторной самостоятельной работы:

1. Чтение основной и дополнительной литературы. Самостоятельное изучение материала по литературным источникам.
2. Работа с библиотечным каталогом, самостоятельный подбор необходимой литературы.
3. Работа со словарем, справочником.
4. Поиск необходимой информации в сети Интернет.
5. Составление и разработка словаря.
6. Составление таблицы, схемы.
7. Прослушивание учебных аудиозаписей, просмотр видеоматериала.

8. Подготовка к различным формам промежуточной аттестации (зачету, дифференцированному зачету).
9. Выполнение домашних упражнений.
10. Самостоятельное выполнение практических заданий репродуктивного типа (ответы на вопросы, тренировочные упражнения, тесты).
11. Выполнение творческих заданий. Создание презентаций
12. Написание реферата. Подготовка к представлению реферата на занятии
13. Подготовка устного сообщения для выступления на занятии
14. Подготовка доклада.

Перед выполнением студентами внеаудиторной самостоятельной работы преподаватель проводит инструктаж по выполнению задания, который включает цель задания, его содержание, сроки выполнения, ориентировочный объем работы, основные требования к результатам работы, критерии оценки. В процессе инструктажа преподаватель предупреждает студентов о возможных типичных ошибках, встречающихся при выполнении задания.

Контроль результатов внеаудиторной самостоятельной работы осуществляется в пределах времени, отведенного на аудиторные занятия и консультации. В качестве форм и методов контроля используются:

1. Просмотр и проверка выполнения самостоятельной работы преподавателем.
2. Организация самопроверки, взаимопроверки выполненного задания в группе.
3. Обсуждение результатов выполненной работы на занятии.
4. Проведение письменного опроса в виде теста, контрольной работы.
5. Проведение устного опроса.
6. Представление и защита творческих проектов, рефератов.
7. Организация творческих конкурсов.
8. Проведение олимпиады

Критериями оценки результатов внеаудиторной самостоятельной работы обучающихся являются:

- уровень освоения учебного материала;
- уровень умения использовать теоретические знания при выполнении практических задач;
- уровень сформированности общеучебных умений;

- уровень умения активно использовать электронные образовательные ресурсы, находить требующуюся информацию, изучать ее и применять на практике;
- обоснованность и четкость изложения материала;
- оформление материала в соответствии с требованиями стандарта предприятия;
- уровень умения ориентироваться в потоке информации, выделять главное;
- уровень умения четко сформулировать проблему, предложив ее решение, критически оценить решение и его последствия;
- уровень умения определить, проанализировать альтернативные возможности, варианты действий;
- уровень умения сформулировать собственную позицию, оценку и аргументировать ее.

Задания для внеаудиторной самостоятельной работы рассчитаны на 73 часа.

ОРГАНИЗАЦИЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ (ВНЕАУДИТОРНОЙ) РАБОТЫ СТУДЕНТОВ

Наименование разделов и тем	Кол-во часов на самостоятельную работу	Вид самостоятельной работы	Формы контроля
2 КУРС (26 часов)			
Тема 1. Повторение	1	Выполнение упражнений	Устный опрос
Тема 2. Экология и защита окружающей среды	3	Составление кроссворда Перевод текста	Взаимопроверка Устный опрос
Тема 3. Чтение периодической литературы	5	Составление словаря Написание резюме статьи Индивидуальный проект	Письменный опрос Проверка преподавателем Презентация проекта
Тема 4. Введение в сельское хозяйство	3	Подготовка монологического высказывания Выполнение упражнений на грамматический материал Составление словаря	Выступление на занятии Практическое аудиторное задание Тестовое задание по теме
Тема 5. Растениеводство	4	Составление схемы Заполнение таблицы Выполнение упражнений на	Фронтальный опрос, тест Фронтальный опрос Индивид-ое практическое

		грамматический материал	аудиторное задание
Тема 6. Животноводство	4	Составление кроссворда Перевод текста, заполнение таблицы	Взаимопроверка Фронтальный опрос
Тема 7. Механизация и электрификация сельского хозяйства	3	Подготовка монологического высказывания Составление словаря	Выступление на занятии Письменный опрос
Тема 8 Экономика сельского хозяйства	3	Составление кроссворда Выполнение упражнений на повторение	Взаимопроверка Фронтальный опрос
3 КУРС (24 часа)			
Тема 1. Чтение периодических изданий	4	Индивидуальное практическое задание	Проверка преподавателем
Тема 2. Особенности технического перевода	-		
Тема 3. Компьютеры. Современные компьютерные технологии	6	Составление словаря Подготовка к контрольной работе по теме	Письменный опрос Письменная контрольная работа
Тема 4. Моя профессия, планы на будущее	6	Составление кроссворда Подготовка монологического высказывания Выполнение упражнений на грамматический материал	Проверка преподавателем Выступление на занятии Фронтальный опрос

Тема 5. Перевод профессионально-ориентированных текстов	8	Составление кроссворда	Взаимопроверка
		Перевод текста	Проверка преподавателем
		Подготовка к практической работе	Аудиторная практическая работа
		Заполнение таблицы	Проверка преподавателем
4 КУРС (23 часа)			
Тема 1. Особенности технического перевода	2	Подготовка презентации	конкурс
Тема 2. Перевод профессионально-ориентированных текстов по специальности	15	Выполнение упражнений Письменный перевод текста Проектное задание Составление кроссворда	Взаимопроверка, устный опрос Проверка преподавателем Презентация проекта Взаимопроверка
Тема 3. Формы делового общения	6	Практические задания	Проверка преподавателем
Итого:	73		

ЗАДАНИЯ ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ СТУДЕНТОВ

Задания для выполнения самостоятельной работы имеют следующую структуру:

2. Наименование темы.
3. Само задание
4. Цель выполнения задания
5. Методические указания по выполнению
6. Вопросы для самоконтроля
7. Список литературы
8. Форма отчетности

2 курс

Тема 1. Повторение

Задание № 1. Повторите изученный материал 1 курса и выполните следующие упражнения.

Цель задания: повторение и закрепление изученного материала, развитие навыков правильного произношения в устной речи.

Exercise 1. Read the words

- a) note, lone, mice, rice, type, tune, shy, lay, say, he, hay, name, same, nine, nice, game, came, make, Kate, Pete, five, tie, life, eve, me, size, no, cope, smoke, rose, nose, spine, sly, cry, vine, maze, home, tube, made, fume, cube, pace, lace, sky, hale, spine.
- b) cap, pen, bed, ten, not, spot, lot, bad, rat, sit, send, test, pit, in, send, spell, tin, less, ban, mad, fat, Sam, land, did, fit, sat, pet, tin, slip, sad, glad, bag, jam, gap, lag, can, kin, Jim, Jack, yes, ink, cup, run, cod, spin, not, doll, hop, hot, bank, rank, spin, up, us, bus, bun, cut, fun, vet, well, but, nut.
- c) stern , far, curt, hard, hart, car, card, cart, fork, cork, work, sort, term, first, Byrd, furs, curl, her, curb, turn, girl, sir, burn, turn, word, born, torn, bird, form, serf, herb.
- d) fare, here, pure, rare, cure, during, mare, fire, bare, mire, stare, tire, sere, mere, store, core, more, care.

Exercise 2. Read the words

- a) steel, coal, read, rain, tool, day, heat, teach, need, book, look, school, way, speak, street, too, train, each, teacher

Исключения:

to do [du:]	делать	foot [fut]	фут;	стопа
to build [bild]	строить	wood [wud]	лес;	дрова
room [rum]	комната	great [greit]	большой;	великий
good			[gud]	хороший
two [tu:]	два			

Exercise 3. *Read the words*

- a) place, cylinder, pencil, icy, center, central, can, cut, cotton, cab, cube, came, cave, contact, crystal, club, cubic, music, scraper
b) game, glad, log, judge, wage, gate, egg, huge, such a big engine, such a big globe

Exercise 5. *Read the words*

- [k] black, pick, chicken, rocket, knock, duck, deck, stomach, Christmas, Christ, chemistry, mechanical
- [ŋ] thing, ring, song, belong, length, hang
- [ʃ] ship, sheep, shallow, shop, shy, shoe, shrub, wash, cash, fashion, Russian, pressure, mission, issue, expression, moustache, machine, chassis, chalet
- [f] phone, photo, phonetics, pheasant, phrase, philosophy, symphony, telegraph
- [ð] this, that, they, these, without, weather, gather, mother, bathe, breathe, rather
- [θ] thick, thin, width, length, thank, think, tooth, bath, healthy,
- [w] whale, wheel, wheat, which, whether, where, why, whey, what, when, white
- [h] who, whom, whose, whole, whoop, whodunit
- [n] knife, knee, knit, knot, knock, knob, know, knowledge, knight
- [r] write, wrong, wrist, wring, wrap, wreath, wreck, wry, wrinkle, wrestle
- [ʌ] sign, design, benign, align, malign, campaign, champagne, foreign

[s] scent, descent, scene, miscellaneous, scissors, science, fascinate, oscillate

[tʃ] chiken, chair, which, achieve, cheap, church, match, watch, fetch, butcher, catch, witch, itch

[kw] quake, quality, queen, quiz, equal, require, inquire, equipment, liquid, quite

Методические указания по выполнению задания для внеаудиторной самостоятельной работы:

1. Внимательно повторите материал вводного курса, следуя вопросам для самоконтроля.
2. Определите, какие правила чтения и звуки отрабатываются в каждом упражнении.
3. Прочитайте каждое упражнение несколько раз, стараясь правильно артикулировать звуки.
4. Подготовьтесь к устному опросу на занятии.

Вопросы для самоконтроля:

1. Особенности произношения английских звуков, транскрипция.
2. Правила чтения гласных букв в ударном слоге.
3. Правила чтения сочетаний гласных.
4. Правила чтения согласных и сочетаний согласных.

Рекомендуемая литература:

Безкоровайная Г.Т., Соколова Н.И., Койранская Е.А. и др. Planet of English: Учебник английского языка для учреждений НПО и СПО: (+CD): Рекомендовано ФГАУ «Фиро», 2014. - 256

Форма отчетности: устный опрос.

Тема 2. Экология и защита окружающей среды

Задание № 1. Составьте кроссворд по теме, используя выученные слова и словосочетания.

Цель задания: закрепление изученного лексического материала

Методические указания по выполнению задания для внеаудиторной самостоятельной работы:

1. Перед составлением кроссворда изучите *методические рекомендации по составлению кроссвордов*.
2. Определитесь, какой вид кроссворда вы хотите составить и далее следуйте указанным рекомендациям.
3. Составьте список ключевых слов, изученных вами по данной теме.
4. Используйте не менее 15 слов.
5. В задании к кроссворду попытайтесь дать формулировку этих слов на английском языке, в противном случае – на русском (в этом случае оценка за самостоятельную работу будет снижена).

Вопросы для самоконтроля:

Составив вопросы кроссворда, самостоятельно заполните его, в случае неудовлетворительного выполнения задания повторите попытку, найдите и исправьте ошибки.

Рекомендуемая литература:

1. Кравцова, Л.И. Английский язык для средних профессиональных учебных заведений: Учебник. – М.: Высшая школа. 2003.-463с.

Форма отчетности: взаимопроверка

Задание № 2. Прочитайте и переведите текст по теме.

Цель задания: повторение и закрепление изученного в рамках данной темы лексического и грамматического материала, практика литературного перевода.

ACID RAINS

Every year more and more plants and animals disappear never to be seen again. Strangely, it is the most intelligent but most thoughtless animal that is causing most of the problems — man. Nature is very carefully balanced and if this balance is disturbed, animals can disappear alarmingly fast. Every day, thousands of species of animals draw closer to extinction.

In many lakes fish are dying. Fishermen are worried because every year there are fewer fish and some lakes have no fish at all. Scientists are beginning to get worried too. What is killing the fish?

The problem is acid rain. Acid rain is a kind of air pollution. It is caused by factories that burn coal or oil or gas. These factories send smoke high into the air. The wind often carries the smoke far from the factories. Some of the harmful substances in the smoke may come down with the rain hundreds of miles away.

The rain in many places isn't natural and clean any more. It's full of acid chemicals. When it falls in lakes, it changes them too. The lakes become more acidic. Acid water is like vinegar or lemon juice. It hurts when it gets in your eyes. It also kills the plants and animals that usually live in lake water. That is why the fish are dying in lakes.

But dead fish may be just the beginning of the problem. Scientists are finding other effects of acid rain. In some large areas trees are dying. Not just one tree here and there, but whole forests. At first scientists couldn't understand why. There were no bugs or diseases in these trees. The weather was not dry. But now they think that the rain was the cause. Acid rain is making the earth more acidic in these areas. Some kinds of trees cannot live in the soil that is very acidic.

Методические указания по выполнению задания для внеаудиторной самостоятельной работы:

1. Перед началом работы изучите *методические рекомендации по работе над переводом*.
2. Обязательно выпишите новые слова и выражения в тетрадь или словарик.
3. Подготовьтесь к чтению текста на занятии: прочитайте текст вслух несколько раз, посмотрите транскрипцию незнакомых или трудных слов.
4. Прочтайте свой перевод ещё раз и внесите стилистические поправки при необходимости.
5. Продумайте ответы на возможные вопросы.

Форма отчетности: устный опрос на занятии.

Тема 3. Чтение периодической литературы.

Задание № 1. Составьте словарь статьи, разобранной и переведенной на занятии.

Цель задания: отработка навыка работы со словарями, повторение и закрепление лексического материала.

Методические указания по выполнению задания для внеаудиторной самостоятельной работы:

1. Перед началом работы изучите *методические указания для работы над лексическим материалом*.
2. Повторите английский алфавит.
3. Выберите ключевые слова статьи (не менее 20) и выпишите их строго в алфавитном порядке.
4. Найдите транскрипцию и перевод этих слов.
5. Будьте готовы ответить эти слова устно или письменно.

Вопросы для самоконтроля:

1. Какая основная тема прочитанной статьи?
2. Какие лексические единицы являются основными для чтения, перевода и общения по данной теме?

Форма отчетности: письменный опрос

Задание № 2. Напишите резюме статьи, прочитанной и разобранной на занятии.

Цель задания: практика письменной речи.

Методические указания по выполнению задания для внеаудиторной самостоятельной работы:

1. Перед началом работы изучите *методические рекомендации для написания резюме прочитанной статьи, текста*.
2. Определите цель написания статьи и основную мысль.
3. Пользуясь клише для написания резюме и лексическим словариком статьи, напишите резюме.
4. Прочтайте его несколько раз, желательно вслух. Внесите необходимые стилистические изменения.
5. Перепишите чистовой вариант в тетрадь или на отдельный листок, в зависимости от требования преподавателя.

Рекомендуемая литература:

Форма отчетности: просмотр и проверка преподавателем.

Задание № 3 (индивидуальный проект). Подберите статью по теме «Взаимодействие сельского хозяйства и окружающей среды» и выполните её перевод.

Цель задания: закрепление лексического материала по темам «Экология и защита окружающей среды» и «Сельское хозяйство», практика перевода газетного текста

Методические указания по выполнению задания для внеаудиторной самостоятельной работы:

1. Изучите средства массовой информации и подберите статью на заданную тему.
2. Перед началом работы над статьей, изучите *методические рекомендации для работы над переводом газетного текста, работы над лексическим материалом*.
3. Следуя методическим рекомендациям, выполните перевод.
4. Обязательно выписывайте незнакомые слова и словосочетания, а после окончания перевода, составьте словарик наиболее интересных слов и выражений, выучите их.
5. Прочитайте статью несколько раз вслух и выберите и подготовьте отрывок для чтения преподавателю.
6. Перечитайте перевод еще раз, внесите необходимые изменения, отметьте непонятные места.
7. Подготовьтесь к устному ответу на возможные вопросы.
8. Письменно составьте презентацию статьи: источник, дата, автор, тема, проблема.

Вопросы для самоконтроля:

1. Соответствует ли выбранная статья заданной тематике?
2. Все ли пункты выполнены (словарик, перевод, вопросы, презентация статьи)?

Рекомендуемая литература:

Форма отчетности: устная презентация проекта.

Тема 4. Введение в сельское хозяйство.

Задание № 1. Подготовьте устное сообщение по теме «Особенности сельского хозяйства Великобритании»

Цель задания: практика устной монологической речи.

Методические указания по выполнению задания для внеаудиторной самостоятельной работы:

1. Прочитайте и переведите текст «Farms in England» Маслова Г.В. стр. 7.

2. Выберите основные предложения.
3. Найдите транскрипцию незнакомых или трудных слов.
4. Выучите выбранные предложения, стараясь обращать внимание на правильную артикуляцию английских звуков и интонацию предложений.

Форма отчетности: выступление на занятии.

Задание № 2. Выполните упражнения на грамматический материал по теме «Причастие и причастные обороты»

Цель задания: закрепление изученного грамматического материала, подготовка к практической работе.

Exercise 1. Переведите предложения, обращая внимание на причастия:

1. The first rays of the rising sun lit up the top of the hill.
2. The tree struck by lightning was all black and leafless.
3. Being busy, he postponed his trip.
4. The door bolted on the inside could not be opened.
5. Having descended the mountain, they heard a man calling for help.
6. The boy lay sleeping when the doctor came.
7. The broken arm was examined by the doctor.
8. Having prescribed the medicine, the doctor went away.
9. The medicine prescribed by the doctor was bitter.
10. While crossing the street, one should first look to the left and then to the right.

Exercise 2. Найдите в предложениях причастия или причастные обороты, переведите на русский язык:

1. The conference held in Novosibirsk was on the problems of economic development of the Russian Far East.
2. There is a large shopping area and cultural centre with a cinema, theatre and a public library there.
3. Many new camps were opened for children staying in town for summer.
4. The spectators watched with great interest young sportsmen doing their exercises in the centre of the stadium.
5. The committee had all the necessary documents prepared before the first sitting.
6. She felt somebody watching her.
7. Where do you get your clothes cleaned?
8. She has her watch repaired at the nearest watch-maker.
9. The boy saw his parents leaving the room.
10. I think I must have my tooth filled.

Exercise 2. Выберите из скобок требующуюся форму причастия:

1. Read the (translating, translated) sentences once more.
2. Name some places (visiting, visited) by you last year.
3. I picked up the pencil (lying, lain) on the floor.
4. She was reading the book (buying, bought) the day before.
5. Yesterday we were at a conference (organizing, organized) by the pupils of the 10th form.
6. (Taking, taken) the girl by the hand, she led her across the street.
7. It was not easy

to find the (losing, lost) stamp. **8.** I shall show you a picture (painting, painted) by Hogarth. **9.** Here is the letter (receiving, received) by me yesterday. **10.** Do you know the girl (playing, played) in the garden?

Методические указания по выполнению задания для внеаудиторной самостоятельной работы:

1. Внимательно прочтайте учебный материал, изложенный в опорном конспекте занятия.
2. Выполните упражнения. Если в ходе выполнения упражнения возникли вопросы, отметьте их с тем, чтобы позднее задать преподавателю.

Вопросы для самоконтроля:

1. Что такое причастие?
2. Формы причастия в английском языке?
3. Что такое причастный оборот и их виды в английском языке?
4. Как правильно переводить причастия и причастные обороты?

Рекомендуемая литература:

1. Кравцова, Л.И. Английский язык для средних профессиональных учебных заведений: Учебник. – М.: Высшая школа. 2003.-463с.
2. Методичка «Неличные формы глагола»

Форма отчетности: практическое аудиторное задание (см. ФОС)

Задание № 3. Составьте словарь темы «Введение в сельское хозяйство»

Цель задания: отработка навыка работы с лексическими единицами, повторение и закрепление лексического материала, подготовка к тестированию.

Методические указания по выполнению задания для внеаудиторной самостоятельной работы:

1. Перед началом работы изучите *методические указания для работы над лексическим материалом*.
2. Повторите английский алфавит.
3. Выпишите изученные слова в алфавитном порядке, с соблюдением правил оформления словаря.
4. Будьте готовы к тестированию по теме.

Рекомендуемая литература:

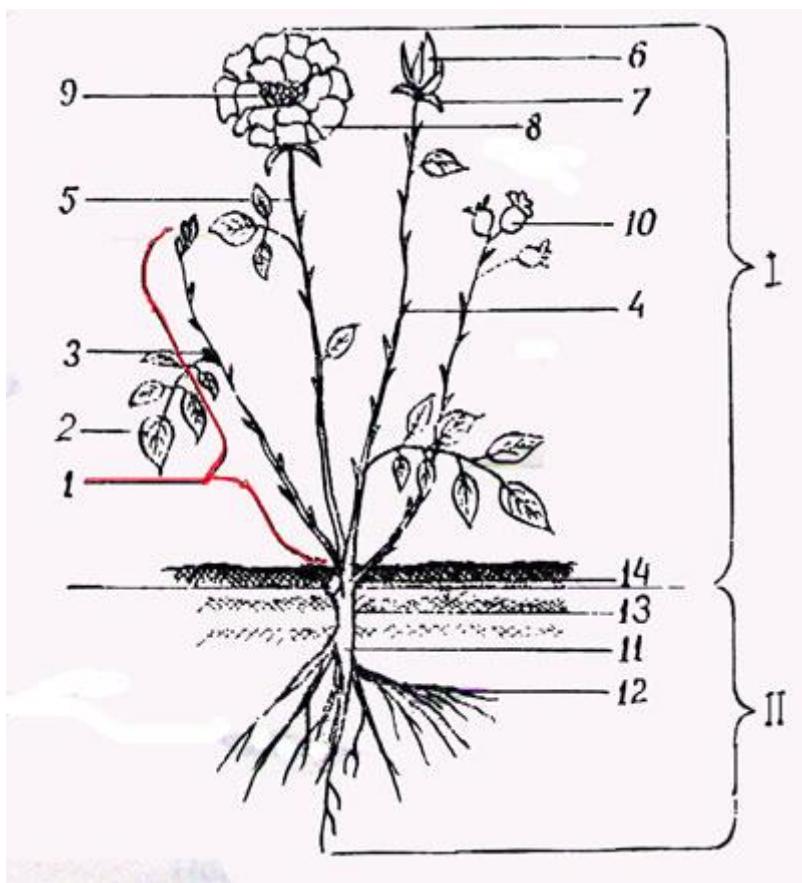
Маслова Г.В. Пособие для сельскохозяйственных техникумов.

Форма отчетности: тест по теме «Введение в сельское хозяйство» (см. ФОС)

Тема 5. Растениеводство

Задание № 1. Используя активную лексику темы, нарисуйте схему растения и подпишите его части

Цель задания: повторение и закрепление изученного лексического материала, развитие творческих способностей.



Методические указания по выполнению задания для внеаудиторной самостоятельной работы:

1. Нарисуйте растение или найдите рисунок в Интернете.
2. Подпишите все части растения на английском и русском языках
3. Прочитайте английские слова ещё несколько раз, стараясь запомнить их значение.
4. Будьте готовы использовать данные слова в проверочном тесте по теме.

Рекомендуемая литература:

Маслова Г.В. Пособие для сельскохозяйственных техникумов.

Форма отчетности: обсуждение результатов работы на занятии, тест по теме «Растениеводство» (см.ФОС)

Задание № 2. Используя прочитанный текст «Classification of Field Crops» и активную лексику темы заполните таблицу.

№	Principle of Classification	Groups	Examples		
1			1...	2...	3...
			1...	2...	3...
2			1...	2...	3...
			1...	2...	3...
3			1...	2...	3...
			1...	2...	3...
			1...	2...	3...
			1...	2...	3...
			1...	2...	3...

Цель задания: повторение и закрепление изученного лексического материала, развитие навыков аналитического мышления.

Методические указания по выполнению задания для внеаудиторной самостоятельной работы:

1. Еще раз прочитайте текст и его перевод.
2. Проанализируйте текст и найдите в нём соответствие с таблицей.
3. Заполните сначала первые два столбика, а затем придумайте примеры и переведите их.

Форма отчетности: обсуждение результатов работы на занятии, тест по теме «Растениеводство» (см.ФОС)

Задание № 3. Выполните упражнения на грамматический материал по теме «Инфинитив и инфинитивные обороты»

Цель задания: закрепление изученного материала, подготовка к практической работе.

Exercise 1. Переведите, обращая внимание на разные формы инфинитива:

1. There is nothing to be done.
2. You'll have to attend preparatory courses to be able to enter the University.
3. Which is more pleasant: to give or to be given present?
4. To improve your pronunciation you should record yourself and analyse

your speech. 5. To be instructed by such a good specialist was a great advantage. 6. He is very forgetful, but he doesn't like to be reminded of his duties. 7. The children were delighted to have been brought to the circus.

Exercise 2. *Перефразируйте предложения, употребляя сложное дополнение с инфинитивом.*

1. The burglar got into the house. The neighbours noticed it. 2. The poet read some more of his poetry. The public made him do it. 3. Don't worry! You will go to the party. We'll let it. 4. We shall go to the party together. I would like that. 5. Bill apologized. His father told him to do it.

Exercise 3. *Перефразируйте предложения, употребляя сложное подлежащее с инфинитивом.*

1. People say that he writes poetry. 2. We expected the delegation to arrive at 10 o'clock. 3. They permitted him to use their computer. 4. I believe him to be honest. 5. They said that our teacher is a very good specialist.

Exercise 4. *Переведите предложения, обращая внимание на инфинитивные конструкции:*

1. Have you made up your mind what to do? 2. It's very nice of you to remember me to your sister. 3. There is a wide choice of subject for the pupils to take as optional courses. 4. Success in work, professional achievements and good progress in sports by young people in our country is always noted as a model to follow. 5. He has not decided yet which department of the Polytechnic Institute to enter. 6. I want you to consider this question more closely. 7. A lot of experience is required to operate this machine. 8. The physics competition was planned to begin on May 17. 9. In order to become a scientist two things are necessary: knowledge and talent. 10. It is up to you to decide what road in life to step onto.

Методические указания по выполнению задания для внеаудиторной самостоятельной работы:

1. Внимательно прочтайте учебный материал, изложенный в опорном конспекте занятия.
2. Выполните упражнения. Если в ходе выполнения упражнения возникли вопросы, отметьте их с тем, чтобы позднее задать преподавателю.

Вопросы для самоконтроля:

5. Что такое инфинитив?

6. Формы инфинитива в английском языке?
7. Что такое инфинитивный оборот и их виды в английском языке?
8. Как правильно переводить инфинитив и инфинитивные обороты?

Рекомендуемая литература:

3. Кравцова, Л.И. Английский язык для средних профессиональных учебных заведений: Учебник. – М.: Высшая школа. 2003.-463с.
4. Методичка «Неличные формы глагола»

Форма отчетности: индивидуальное практическое аудиторное задание (см. ФОС)

Тема 6. Животноводство.

Задание № 1. Составьте кроссворд по теме, используя выученные слова и словосочетания.

Цель задания: закрепление изученного лексического материала

Методические указания по выполнению задания для внеаудиторной самостоятельной работы:

1. Перед составлением кроссворда изучите *методические рекомендации по составлению кроссвордов*.
2. Определитесь, какой вид кроссворда вы хотите составить и далее следуйте указанным рекомендациям.
3. Составьте список ключевых слов, изученных вами по данной теме.
4. Используйте не менее 15 слов.
5. В задании к кроссворду попытайтесь дать формулировку этих слов на английском языке, в противном случае – на русском (в этом случае оценка за самостоятельную работу будет снижена).

Вопросы для самоконтроля:

Составив вопросы кроссворда самостоятельно заполните его, в случае неудовлетворительного выполнения задания повторите попытку, найдите и исправьте ошибки.

Рекомендуемая литература:

1. Маслова Г.В. «Английский язык: Пособие для сельскохозяйственных техникумов»

2. Комарова Е.Н., Глущенкова Е.В. «Английский язык для СПУЗ сельскохозяйственного профиля». – М.: Высшая школа

Форма отчетности: взаимопроверка

Задание № 2. Прочитайте и переведите текст и заполните таблицу.

Цель задания: повторение и закрепление изученного материала, развитие навыков аналитического чтения и логического мышления.

FEEDS FOR LIVESTOCK

Feeds are classified into three groups, depending on their fibre content and nutritive value. They are roughages, concentrates and protein supplements.

The primary characteristic of roughage is its high fibre content. Roughages may contain from 25 to 40 per cent fibre. For this reason they are not suitable for hogs but one can give large quantities of roughages to cattle and sheep.

Roughages may be classified according to the method they are fed. They may be succulent or dry. Succulent roughages include silage or pasture grasses, the latter being the most economical source of forage.

The most common forms of dry roughage are hay and straw. Good hay is the one that contains much green leaf. Hay being made from grass in the early flowering stage, its feeding value is higher than that from mature grass.

Oat straw is known to be a valuable feed for beef cattle and low-yielding dairy cows. Barley straw is sometimes fed to beef animals. It is more digestible, than wheat straw. The latter is high in indigestible fibre. That is why it is used for bedding.

Concentrates being high in energy, all classes of farm animals are fed with such feeds. The main concentrated feeds are different kinds of cereals.

Feed containing protein of about 20 per cent or higher is known as a protein feed. Animals require from 10 to 20 per cent protein in their ration, depending on their age and productivity.

All these feeds supply farm animals with enough protein, carbohydrates and fats.

№	Groups	Primary characteristic	Examples

Методические указания по выполнению задания для внеаудиторной самостоятельной работы:

1. Перед выполнением задания изучите *методические рекомендации для работы с текстом*.
2. После перевода текста внимательно перечитайте его ещё раз, стараясь выделить пункты, необходимые для заполнения таблицы.
3. Найдите необходимые слова и выражения в тексте и заполните таблицу.

Форма отчетности: обсуждение результатов работы на занятии.

Тема 7. Механизация и электрификация сельского хозяйства.

Задание № 1. Подготовьте устное сообщение по теме «Значение техники и электричества в сельском хозяйстве.

Цель задания: повторение и закрепление изученного материала, развитие навыков монологической речи

Методические указания по выполнению задания для внеаудиторной самостоятельной работы:

1. Перечитайте текст «Importance of Machinery and Energy in Agriculture» Маслова Г.В. стр. 47, его перевод.
2. Выберите основные предложения.
3. Найдите транскрипцию незнакомых или трудных слов.
4. Выучите выбранные предложения, стараясь обращать внимание на правильную артикуляцию английских звуков и интонацию предложений.

Форма отчетности: выступление на занятии.

Задание № 2. Составьте тематический словарь.

Цель задания: отработка навыка работы со словарями, повторение и закрепление лексического материала.

Методические указания по выполнению задания для внеаудиторной самостоятельной работы:

1. Перед началом работы изучите *методические указания для работы над лексическим материалом*.
2. Повторите английский алфавит.
3. Продумайте группы, на которые можно разделить лексические единицы темы и запишите их в алфавитном порядке.
4. Найдите транскрипцию и перевод этих слов.
5. Будьте готовы ответить эти слова устно или письменно.

Вопросы для самоконтроля:

1. На какие тематические группы можно разделить все слова темы?

Форма отчетности: письменный опрос

Тема 8. Экономика сельского хозяйства

Задание № 1. Составьте кроссворд по теме, используя выученные слова и словосочетания.

Цель задания: повторение и закрепление изученного лексического материала

Методические указания по выполнению задания для внеаудиторной самостоятельной работы:

1. Перед составлением кроссворда изучите *методические рекомендации по составлению кроссвордов*.
2. Определитесь, какой вид кроссворда вы хотите составить и далее следуйте указанным рекомендациям.
3. Составьте список ключевых слов, изученных вами по данной теме.
4. Используйте не менее 20 слов.
5. В задании к кроссворду попытайтесь дать формулировку этих слов на английском языке, в противном случае – на русском (в этом случае оценка за самостоятельную работу будет снижена).

Вопросы для самоконтроля:

Составив вопросы кроссворда самостоятельно заполните его, в случае неудовлетворительного выполнения задания повторите попытку, найдите и исправьте ошибки.

Рекомендуемая литература:

1. Маслова Г.В. «Английский язык: Пособие для сельскохозяйственных техников»

Форма отчетности: взаимопроверка

Задание № 2. Повторите изученный лексический и грамматический материал и выполните упражнение.

Цель задания: повторение и закрепление изученного материала, подготовка к зачету за 2 курс.

Exercise 1. Переведите предложения, обращая внимание на пройденные грамматические структуры и лексику:

1. Different computer programs have been developed for farmers' use. 2. Computer programs are being developed on the ingredients of the rations for individual cows. 3. Many different implements and machines are working on our farms. They are plows, harrows, rollers, planters, threshers, combine harvesters, root lifters, potato diggers, cotton pickers, fertilizer spreaders and many others. 4. There are many machines that operate on the basis of electricity. The most important of them are automatic waterers, grain grinders, feed mixers, forage cutters, milking machines, manure cleaners, conveyers, etc. 5. If all the farm machines were of high quality, the amount and quality of farm products would be also high. 6. Some decades ago tilling the soil, planting crops, spreading fertilizers, harvesting crops, watering and feeding farm animals were either done by hand or with the help of horses.

Методические указания по выполнению задания для внеаудиторной самостоятельной работы:

1. Повторите грамматический материал 2 курса, используя конспекты и записи в тетради.
2. Сначала определите, какая грамматическая структура использована в данном предложении, а затем переводите его.
3. При переводе используйте тематические словари, составленные в течение учебного года.

Вопросы для самоконтроля:

1. Образование видо-временных форм английского глагола.
2. Причастие и причастные обороты.
3. Модальные глаголы.
4. Инфинитив и инфинитивные обороты.
5. Слова – заменители.
6. Употребление слов, обозначающих неопределенное количество.
7. Лексина по темам.

Рекомендуемая литература:

1. Маслова Г.В. «Английский язык: Пособие для сельскохозяйственных техникумов».

2. Кравцова Л.И. «Английский язык для средних профессиональных учебных заведений.

Форма отчетности: обсуждение результатов работы на занятии.

3 КУРС

Тема 1. Чтение периодических изданий

Задание № 1. Подберите статью по теме «Будущая профессия» и подготовьте её для защиты.

Цель задания: повторение лексического материала по теме «Сельское хозяйство», практика перевода газетного текста.

Методические указания по выполнению задания для внеаудиторной самостоятельной работы:

1. Изучите средства массовой информации и подберите статью на заданную тему.
2. Перед началом работы над статьей, изучите *методические рекомендации для работы над переводом газетного текста, работы над лексическим материалом.*
3. Следуя методическим рекомендациям, выполните перевод.
4. Обязательно выписывайте незнакомые слова и словосочетания, а после окончания перевода, составьте словарик (не менее 20 слов) наиболее интересных слов и выражений, выучите их.
5. Прочтайте статью несколько раз вслух и выберите и подготовьте отрывок для чтения преподавателю.
6. Подготовьте резюме статьи.
7. Подготовьтесь к устному ответу на возможные вопросы.

Вопросы для самоконтроля:

3. Соответствует ли выбранная статья заданной тематике?
4. Все ли пункты выполнены (словарик, перевод, вопросы, резюме статьи)?

Форма отчетности: устная проверка преподавателем.

Тема 3. Компьютеры. Современные компьютерные технологии.

Задание № 1. Составьте тематический словарь «Оборудование компьютерной системы» в виде картинки.

Цель задания: повторение и закрепление изученного лексического материала

Методические указания по выполнению задания для внеаудиторной самостоятельной работы:

1. Подберите необходимые слова и словосочетания, найдите их перевод и транскрипцию.
2. Нарисуйте компьютер со всеми элементами системы или найдите готовую картинку.
3. Подпишите все элементы оборудования компьютерной системы.
4. Будьте готовы к письменному лексическому опросу по данной теме.

Вопросы для самоконтроля:

1. What is computer hardware?
2. What is input hardware?
3. What is processing hardware?
4. What is storage hardware?
5. What is output hardware?

Рекомендуемая литература:

1. Агабекян И.П. «Английский язык»
2. Кравцова Л.И. «Английский язык для средних профессиональных учебных заведений»

Форма отчетности: письменный опрос

Задание № 2. Повторите материал темы и подготовьтесь к контрольной работе по теме «Современная компьютерная система»

Цель задания: повторение и закрепление изученного материала.

Методические указания по выполнению задания для внеаудиторной самостоятельной работы:

1. Повторите лексический материал темы.
2. Перечитайте изученные тексты и их переводы.
3. Найдите в текстах ответы на вопросы для самопроверки
4. Найдите транскрипцию незнакомых или трудных слов.

Вопросы для самоконтроля:

1. What is a computer?
2. Is computer intelligent?
3. What are the four components of a computer system?
4. What is hardware? What types of hardware do you know?

5. What is software?
6. In what two basic groups software could be divided?
7. What is system software for?
8. What is an operating system? What operating system do you know?
9. In what way terms “data” and “information” differ?
10. How many types of data? Give the examples.

Рекомендуемая литература:

1. Агабекян И.П. «Английский язык»
2. Кравцова Л.И. «Английский язык для средних профессиональных учебных заведений»

Форма отчетности: письменная контрольная работа.

Тема 4. Моя профессия, планы на будущее.

Задание № 1. Составьте кроссворд по теме «Профессии».

Цель задания: изучение лексического материала по теме

Методические указания по выполнению задания для внеаудиторной самостоятельной работы:

1. Перед составлением кроссворда изучите *методические рекомендации по составлению кроссвордов*.
2. Определитесь, какой вид кроссворда вы хотите составить и далее следуйте указанным рекомендациям.
3. Составьте список слов, необходимых вам для составления кроссворда.
4. Используйте не менее 15 слов.
5. В задании к кроссворду попытайтесь дать формулировку этих слов на английском языке, в противном случае – на русском (в этом случае оценка за самостоятельную работу будет снижена).

Вопросы для самоконтроля:

Составив вопросы кроссворда самостоятельно заполните его, в случае неудовлетворительного выполнения задания повторите попытку, найдите и исправьте ошибки.

Рекомендуемая литература:

1. Кравцова, Л.И. Английский язык для средних профессиональных учебных заведений: Учебник. – М.: Высшая школа. 2003.-463с.

2. Маслова Г.В. «Английский язык: Пособие для сельскохозяйственных техникумов»
3. Бескоровайная Г.Т. и др. «Planet of English: учебник английского языка для учреждений НПО и СПО». – М.: Издательский центр «Академия», 2014

Форма отчетности: просмотр и проверка преподавателем.

Задание № 2. Составьте устное монологическое высказывание по теме «Моя профессия, планы на будущее»

Цель задания: контроль усвоения лексического материала, практика устной речи.

Методические указания по выполнению задания для внеаудиторной самостоятельной работы:

1. Повторите лексический материал темы.
2. Перечитайте изученные тексты и их переводы.
3. Найдите в текстах наиболее важную информацию.
4. Составьте сообщение, опираясь на вопросы (см. ФОС).
5. Найдите транскрипцию незнакомых или трудных слов.
6. Прочитайте сообщение несколько раз вслух, внесите стилистические поправки при необходимости.
7. Выучите текст, приготовьтесь к устному ответу.

Рекомендуемая литература:

1. Маслова Г.В. «Английский язык: Пособие для сельскохозяйственных техникумов»

Форма отчетности: устный ответ на занятии

Задание № 3. Используя конспекты и записи в тетради повторите грамматический материал по теме «Безличные и неопределенноподличные конструкции» и выполните упражнения.

Цель задания: повторение и закрепление изученного грамматического материала

Exercise 1. Переведите предложения с английского на русский язык.

1. On the map one also finds seas, lakes, rivers. 2. They say there is no life without water. 3. One can easily find the way out from the difficult situation. 4. When you write a dictation you should remember the grammar rules. 5. From the window one saw the four large buildings of the university.

Exercise 2. Переведите предложения на английский язык, используя следующие модели:

Model 1. They say the climate in Europe is getting warmer.

Говорят, что климат в Европе становится теплее.

1. Говорят, он великолепный режиссер.
2. Говорят, она талантливая актриса.
3. Говорят, он хочет стать моряком.
4. Говорят, она будет учить их французскому.

Model 2. When you read you should be attentive.

Когда читаете, нужно быть внимательным.

1. Когда пишите письмо, нужно быть аккуратным.
2. Когда видите пожилых людей в транспорте, нужно уступить им место.
3. Когда получаете деньги, нужно пересчитать их не отходя от кассы.

Model 3. To get a good mark at school we must prepare the home task at home.

Чтобы получить хорошую отметку в школе нужно готовить домашнее задание дома.

1. Чтобы переводить иностранные тексты, надо знать иностранные языки.
2. Чтобы написать диктант без ошибок, надо выучить грамматические правила.
3. Чтобы хорошо узнать друг друга, нужно прожить целую жизнь вместе.

Exercise 3. Прочтите и переведите на русский язык следующие предложения. Поставьте их в вопросительной и отрицательной форме.

1. It is usually dark at 6 o'clock in winter.
2. It is always cold in January.
3. It was simple to translate that letter.
4. It was warm yesterday.
5. It will be interesting for you to read this English book.
6. It was easy to find the railway-station.
7. It is difficult for him to learn this text by heart.

Exercise 4. Переведите следующие предложения на английский язык по моделям.

Model 1: Темно - It is dark.

1. Светло.
2. Жарко.
3. Прохладно.
4. Тепло.
5. Интересно.
6. Важно знать это.
7. Трудно спрашивать об этом.
8. В ноябре было холодно.

Model 2: Светает – It is getting light.

1. Темнеет.
2. Становится тепло и светло.
3. Становится прохладно.
4. Становится скучно.
5. Становится жарко.

Model 3: В октябре становится прохладно. – It gets/becomes cool in October.

1. В июле становится жарко.
2. Светает в пять часов утра.
3. Когда темнеет?
4. Становится трудно понять это.

Exercise 5. Поставьте следующие предложения в прошедшем и будущем временах, изменив соответственно обстоятельства времени.

1. It is cold today.
2. It is dark here.
3. It is eight o'clock.
4. It is easy to understand this simple text.
5. It is Interesting to listen to your stories.
6. It is difficult for me to learn some grammar rules.
7. It is dark in this room.
8. It is important for me to invite them how.
9. It is strange for us to hear such words.
10. It is strange for him to see you here.

Exercise 6. Переведите следующие предложения на английский язык.

1. Здесь очень темно. Давайте заниматься в комнате №3.
2. Около окна холодно. Давайте сядем сюда, здесь теплее.
3. Это не очень важный вопрос, давайте обсудим его завтра. Сейчас уже очень поздно.
4. Было очень рано, но когда я подошел к реке мой брат меня уже ждал.
5. Сейчас слишком рано обсуждать результаты нашей работы.
6. Зима. Холодно.
7. Зимой трудно вставать рано, потому что утром темно.
8. Катя знает немецкий и французский языки, поэтому ей легко изучать английский язык.
9. Странно, что она не принимает участия в обсуждении этого доклада.
10. Вам трудно идти? Давайте возьмем такси.
11. Совсем не странно, что Том не согласился поехать с Вами в город Н. Он никогда не любит это место.

Exercise 7. Прочтите и переведите следующие предложения на русский язык. Поставьте эти предложения в вопросительной и отрицательной форме.

1. It often rains in autumn.
2. It is snowing now.
3. It was thundering at eleven o'clock yesterday.
4. It seldom snows in October.
5. It will rain soon.

Exercise 8. Переведите на английский язык.

1. Посмотри в окно. Идет дождь?
2. Вчера шел снег? –Нет. Вчера не шел снег, и было очень холодно.
3. Когда я вышел из дома, шел дождь.
4. Когда часто идут дожди? – Дожди часто идут осенью.
5. В этом городе в ноябре редко идет снег.
6. В апреле и мае дождь идет каждый день.
7. В январе часто идет снег.
8. В Англии снег выпадает зимой?
9. Выпадают ли там дожди летом?

Exercise 9. Прочтите и переведите следующие предложения на русский язык. Поставьте эти предложения в вопросительной и отрицательной форме.

1. It seems that she cooked breakfast. 2. It appears that your friends often come to you. 3. It turned out that Helen saw him in the cinema. 4. It happened that Tom got a bad mark. 5. It turns out that she works at the factory.

Exercise 10. Переведите предложения на английский язык.

1. Оказывается, он встал вчера в 10 часов. 2. Кажется, я видел ее где-то, но не помню где. 3. По-видимому, она знает английский язык хорошо, так как переводит очень быстро этот текст. 4. Кажется, я читал эту книгу. 5. По-видимому. Джейн не придет.

Методические указания по выполнению задания для внеаудиторной самостоятельной работы:

1. Прежде чем приступить к выполнению упражнения повторите ещё раз теоретический материал, используя конспект занятия.
2. При выполнении упражнений обязательно пользуйтесь словарем.
3. Обязательно выполняйте упражнение письменно в тетради.
4. Отмечайте трудные или непонятные места с тем, чтобы позднее задать вопрос преподавателю.

Вопросы для самоконтроля:

1. Что такое безличные и неопределённо-личные предложения?
2. Какие виды подобных предложений встречаются в английском языке.
3. Как правильно переводить подобные предложения.

Рекомендуемая литература:

1. Агабекян И.П. «Английский язык»
2. Кравцова Л.И. «Английский язык для средних профессиональных учебных заведений»

Форма отчетности: обсуждение результатов работы на занятии

Тема 5. Перевод профессионально-ориентированных текстов

Задание № 1. Составьте кроссворд по теме «Станки», используя выученные слова и словосочетания.

Цель задания: повторение и закрепление изученного лексического материала

Методические указания по выполнению задания для внеаудиторной самостоятельной работы:

1. Перед составлением кроссворда изучите *методические рекомендации по составлению кроссвордов*.
2. Определитесь, какой вид кроссворда вы хотите составить и далее следуйте указанным рекомендациям.
3. Составьте список ключевых слов, изученных вами по данной теме.
4. Используйте не менее 15 слов.
5. В задании к кроссворду попытайтесь дать формулировку этих слов на английском языке, в противном случае – на русском (в этом случае оценка за самостоятельную работу будет снижена).

Вопросы для самоконтроля:

Составив вопросы кроссворда самостоятельно заполните его, в случае неудовлетворительного выполнения задания повторите попытку, найдите и исправьте ошибки.

Рекомендуемая литература:

1. Агабекян И.П., Коваленко П.И. «Английский язык для инженеров»
2. Агабекян ИП «Английский для технических специальностей»

Форма отчетности: взаимопроверка

Задание № 2. Выполните письменный перевод технического текста

Цель задания: повторение и закрепление изученного лексического и грамматического материала.

LATHE

Machine-tools are used to shape metals and other materials. The material to be shaped is called the workpiece. Most machine-tools are now electrically driven.

Machine-tools with electrical drive are faster and more accurate than hand tools: they were an important element in the development of mass-production processes, as they allowed individual parts to be made in large numbers so as to be interchangeable.

All machine-tools have facilities for holding both the workpiece and the tool, and for accurately controlling the movement of the cutting tool relative to the workpiece. Most machining operations generate large amounts of heat, and use cooling fluids (usually a mixture of water and oil) for cooling and lubrication.

Lathe is still the most important machine-tool. It produces parts of circular cross-section by turning the workpiece on its axis and cutting its surface with a sharp stationary tool. The tool may be moved sideways to produce a cylindrical part and moved towards the workpiece to control the depth of cut. Nowadays all lathes are power-driven by electric motors. That allows continuous rotation of the workpiece at a variety of speeds. The modern lathe is driven by means of a headstock supporting a hollow spindle on accurate bearings and carrying either a chuck or a faceplate, to which the workpiece is clamped. The movement of the tool, both along the lathe bed and at right angle to it, can be accurately controlled, so enabling a part to be machined to close tolerances. Modern lathes are often under numerical control.

Методические указания по выполнению задания для внеаудиторной самостоятельной работы:

1. Перед началом работы изучите *методические рекомендации по работе над переводом*.
2. Обязательно выпишите новые слова и выражения в тетрадь или словарик.
3. Подготовьтесь к чтению текста на занятии: прочитайте текст вслух несколько раз, посмотрите транскрипцию незнакомых или трудных слов.
4. Прочитайте свой перевод ещё раз и внесите стилистические поправки при необходимости.
5. Продумайте ответы на возможные вопросы.

Рекомендуемая литература:

1. Агабекян И.П., Коваленко П.И. «Английский язык для инженеров»
2. Агабекян ИП «Английский для технических специальностей».

Форма отчетности: просмотр и проверка преподавателем

Задание № 3. Подготовьтесь к практической работе по теме «Материаловедение и технология. Свойства материалов»

Цель задания: повторение, закрепление и контроль изученного материала

Методические указания по выполнению задания для внеаудиторной самостоятельной работы:

1. Повторите лексический материал по теме
2. Перечитайте разобранные на занятиях тексты и их переводы.
3. Выпишите основные свойства материалов и найдите их определения.

Рекомендуемая литература:

1. Агабекян И.П., Коваленко П.И. «Английский язык для инженеров»/
2. Агабекян ИП «Английский для технических специальностей».

Форма отчетности: аудиторная практическая работа

Задание № 4. Используя лексику темы и разобранные на занятиях тексты, заполните таблицу.

Цель задания: повторение и закрепление изученного лексического материала, подготовка к практической работе

№	Type of welding	Advantages	Disadvantages	Materials

Методические указания по выполнению задания для внеаудиторной самостоятельной работы:

1. Повторите лексический материал темы.
2. Перечитайте разобранные на занятиях тексты и их переводы.
3. Систематизируйте материал в виде таблицы.
4. Будьте готовы к выполнению практической работы на занятии.

Рекомендуемая литература:

1. Агабекян И.П., Коваленко П.И. «Английский язык для инженеров»
2. Агабекян ИП «Английский для технических специальностей».

Форма отчетности: просмотр и проверка преподавателем

4 КУРС

Тема 1. Особенности технического перевода

Задание № 1. Подготовьте презентацию по теме «Особенности технического перевода.

Цель задания: повторение особенностей технического перевода.

Методические указания по выполнению задания для внеаудиторной самостоятельной работы:

1. Изучите теоретический материал по заданной теме.
2. Разработайте план презентации по теме, подумайте как наиболее лаконично и доступно передать материал
3. Подберите примеры
4. Подготовьте отдельные информационные ресурсы на электронных носителях в виде слайдов с использованием специальных программ (Power Point)
5. Выполните презентацию с использованием разработанных презентационных ресурсов (слайдов)

Вопросы для самоконтроля:

Рекомендуемая литература:

1. Кравцова Л.И. «Английский язык для средних профессиональных учебных заведений».

Форма отчетности: конкурс на лучшую презентацию в группе.

Тема 2. Перевод профессионально – ориентированных текстов по специальности

Задание № 1. Повторите изученный лексический и грамматический материал по теме «Приспособления для выращивания растений» и выполните упражнения

Цель задания: повторение и закрепление изученного лексического и грамматического материала

I. Составьте слово из оставшихся букв.

p	l	o	n	t	e	d	o	r	t
h	g	u	i	u	f	l	w	e	l
s	e	p	o	r	r	o	w	e	d
h	b	r	e	e	m	a	p	s	a
a	f	u	a	b	z	i	a	p	l

r	f	s	k	r	e	e	d	e	b
e	i	t	n	o	l	o	r	t	k
r	c	n	e	a	t	l	i	g	a
r	i	e	u	d	s	e	t	a	t
e	s	i	d	c	a	u	f	r	o

1. лопасть
2. топливо
3. достаточный
4. лемех
5. бензин
6. садовый совок
7. лопата
8. остроконечный
9. разбрасывать семена

10.борозда

11.вспахивать, поднимать

12.остаток

13.кукуруза

II. Образуйте существительные от следующих глаголов:

To grind, to fertilize, to develop, to roll, to cultivate, to plant, to equip, to till.

III. Дайте схожие по смыслу слова, обозначающие:

1. обработку земли;
2. острые предметы;
3. посадку культур.

IV. Вставьте в предложения подходящие по смыслу слова и выражения.

1. Ground is broken by _____ to prepare the seedbed.
a) drills; b) plough; c) rollers.
2. Rollers with V-shaped wheels _____ to improve the aeration of the soil.
a) to break up clods; b) to dig the soil; c) to plough the soil.
3. Planters are necessary for _____.
a) broadcasting seeds; b) distributing fertilizers; c) sowing crops that are planted in rows.

V. Заполните пропуски в предложениях в соответствии с содержанием текста.

1. _____ are used to till soil and to plant, cultivate, and harvest crops.
2. People used _____ to dig and keep soil loosened.
3. Small _____ are still used in gardening, such as the spade, hoe, rake and trowel.
4. Modern large agricultural implements, adapted to _____ , are usually powered by diesel- or petrol-fuelled internal-combustion engines
5. The power shafts of tractors can also be set up to drive belts that operate equipment such as_____.

6. The activities _____ include breaking ground, planting, weeding, fertilizing and combating pests.
7. A plough consists of _____ that cuts under, then lifts, turns and pulverized the soil.
8. Harrows are used to smooth the ploughed land and sometimes _____ and fertilizer with earth.
9. Machines for broadcasting usually consist of _____ and equipped with an agitator to distribute the seed.
10. Maize planters and other similar machines have a special feed wheel that picks up _____ or separate kernels and places them in the ground.
 - a) hand tools
 - b) to cover seeds
 - c) feed grinders, pumps, and electric-power generators
 - d) Agricultural machines
 - e) a blade-like ploughshare
 - f) large-scale farming methods
 - g) small quantities of grain
 - h) pointed tools
 - i) a long seed-box mounted on wheels
 - j) involved in growing crops

VI. Переведите на русский язык следующие выражения:

1. petrol-fuelled internal-combustion engines;
2. power shaft;
3. combating pests;
4. at a single sweep;
5. to cover seeds and fertilizer;
6. capacity for taking in water;
7. continuous furrows of uniform depth;
8. separate kernels.

Методические указания по выполнению задания для внеаудиторной самостоятельной работы:

1. Перед выполнением упражнений повторите лексический и грамматический материал темы.
2. Во время выполнения упражнений обязательно пользуйтесь словарем для перевода незнакомых слов.

Форма отчетности: взаимопроверка

Задание № 2. Выполните письменный перевод технического текста

Цель задания: повторение и закрепление изученного лексического материала

TOMORROWS FARM MACHINERY

One of problems confronting designers is how to reduce soil compaction. Experts estimate that a tractor passes over one and the same place in a field nearly 40 times in a season. This pulverizes the active top layer of soil and closely packs the layer below 20-30 cm. The increasing weight and power of tractors create a threat that in time the fertile layer may vanish altogether. As a way out the combining of agricultural operations is suggested. For instance cultivator-seeder unit developed by Russian scientists on the bases of the LTZ-100 is a universal cultivator-seeder tractor.

Another promising innovation is a unit which combines subsoiling with fertilizer application. At present, fertilizer is strewn about the field and then ploughed into the soil. The new unit cultivates the soil and applies fertilizer simultaneously. It operates together with heavy K-701 tractor, fitted with huge rubber tyres and extra wheels to reduce soil compaction.

Ordinarily, moldboard ploughs used with this powerful tractor have a maximum swath of just over three metres but a new unit's swath is a little more than four and a half metres, which makes it considerably more productive. As a rule, cultivation is now begun in the middle of the field and carried out of spirals. This is the most economical method of using the present-day implements. But even so a machine as to cover a good deal of ground without actually being in operation, besides, a mistake made in determining where the center of the field is results not infrequently in uncultivated sectors.

Методические указания по выполнению задания для внеаудиторной самостоятельной работы:

1. Перед началом работы изучите *методические рекомендации по работе над переводом*.
2. Обязательно выпишите новые слова и выражения в тетрадь или словарик.
3. Подготовьтесь к чтению текста на занятии: прочитайте текст вслух несколько раз, посмотрите транскрипцию незнакомых или трудных слов.
4. Прочтайте свой перевод ещё раз и внесите стилистические поправки при необходимости.

5. Продумайте ответы на возможные вопросы.

Форма отчетности: устный опрос на занятии, проверка преподавателем.

Задание № 3 (проектное задание) Выберите рекламное описание любого вида сельскохозяйственной техники и подготовьте его презентацию.

Цель задания: повторение и закрепление изученного лексического материала, практика технического перевода, развитие исследовательских навыков.

Методические указания по выполнению задания для внеаудиторной самостоятельной работы:

1. Подберите рекламную статью по заданной тематике.
2. Изучите *методические рекомендации по работе с техническим текстом, работе со словарем.*
3. Опираясь на рекомендации выполните перевод текста.
4. Обязательно во время перевода выписывайте незнакомые слова и словосочетания.
5. Подготовьте статью для защиты (возможно в виде презентации): составьте словарик, письменно напишите резюме, сформулируйте своё мнение о данном виде техники, его преимуществах и недостатках, подготовьтесь ответить на возможные вопросы.

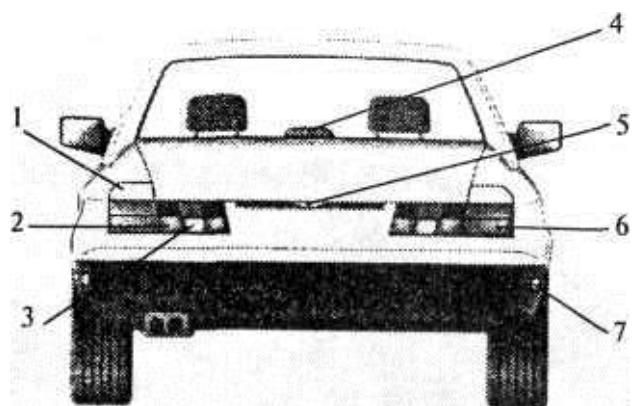
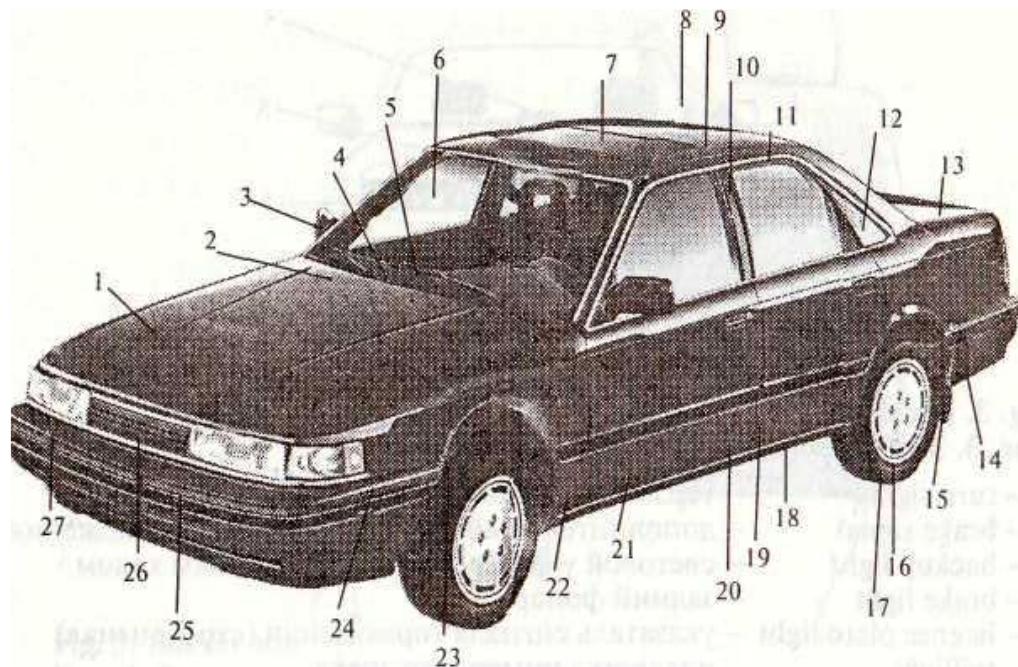
Форма отчетности: представление и защита творческого проекта на занятии

Задание № 4. Не прибегая к словарю, на основе визуального образа на рисунке подставьте из правого столбика соответствующий перевод слов и словосочетаний.

Цель задания: закрепление изученного лексического материала, расширение словарного запаса по теме «Устройство автомобиля»

- | | |
|---------------------|--------------------|
| 1. cowl | колесо |
| 2. washer nozzle | окно |
| 3. outside mirror | дверь |
| 4. drip molding | крыло |
| 5. windshield wiper | бампер |
| 6. windshield | багажник |
| 7. sliding roof | форсунка омывателя |

8.	antenna	декоративный колпак колеса
9.	roof	боковой кузовной молдинг
10.	center post	защитный молдинг, защитная накладка
11.	window	передняя фара
12.	quarter window	кузов
13.	trunk	решётка радиатора
14.	gas tank floor	замок двери
15.	mud flap	ручка двери
16.	wheel cover	дверца люка бензобака
17.	wheel	ветровое (лобовое) стекло
18.	shield	средняя стойка
19.	door lock	молдинг водостока
20.	door handle	неподвижное стекло, уголок
21.	door	брэзговик
22.	body	крыша
23.	fender	антенна
24.	body side molding	люк с задвижным перекрытием
25.	bumper	дворник ветрового стекла
26.	grill	капот, обтекатель
27.	headlight	внешнее (боковое) зеркало



- | | |
|------------------------|---|
| 1. turn signal | указатель бокового габарита |
| 2. brake signal | дополнительный указатель сигнала торможения |
| 3. backup light | световой указатель движения задним ходом |
| 4. brake light | задний фонарь |
| 5. license plate light | указатель сигнала торможения (стоп- |

	сигнал)
6. taillight	подсветка номерного знака
7. side-marker light	указатель поворота

Методические указания по выполнению задания для внеаудиторной самостоятельной работы:

1. Внимательно изучите картинку.
2. Прочтайте английское слово, определите по картинке, что оно может обозначать и найдите соответствующий перевод в правом столбике.
3. Обязательно найдите в словаре транскрипцию трудных для вас слов.

Вопросы для самоконтроля:

1. Все ли слова в обоих колонках были использованы и не было ли повторений.
2. Закройте правый столбик слов и попробуйте дать их перевод, а затем проделайте то же самое, закрыв левый столбик.

Форма отчетности: проведение устного опроса.

Задание № 5. Составьте кроссворд по теме «Устройство автомобиля», используя выученные слова и словосочетания.

Цель задания: повторение и закрепление изученного лексического материала

Методические указания по выполнению задания для внеаудиторной самостоятельной работы:

1. Перед составлением кроссворда изучите *методические рекомендации по составлению кроссвордов*.
2. Определитесь, какой вид кроссворда вы хотите составить и далее следуйте указанным рекомендациям.
3. Составьте список ключевых слов, изученных вами по данной теме.
4. Используйте не менее 20 слов.
5. В задании к кроссворду попытайтесь дать формулировку этих слов на английском языке, в противном случае – на русском (в этом случае оценка за самостоятельную работу будет снижена).

Вопросы для самоконтроля:

Составив вопросы кроссворда самостоятельно заполните его, в случае неудовлетворительного выполнения задания повторите попытку, найдите и исправьте ошибки.

Форма отчетности: взаимопроверка

Задание № 5. Выполните письменный перевод технического текста по теме «Устройство автомобиля».

Цель задания: практика технического перевода

COOLING SYSTEM REQUIREMENTS

The manufacturer of cooling system components should be involved with vehicle design at the concept stage. This can result in optimum radiator location and frontal area as well as necessary mounting provisions. The present state of the art provides the vehicle designer with the basic details of radiators, oil coolers, and the problems they face. Among the most important engineering aspects are the design and installation of radiators and oil coolers for optimum cooling and air flow.

Frontal area. Selection of cooling system frontal area, fan diameter, and relative fan location are critical to efficient operation and economy. Systems with large frontal areas and fans reduce fan horsepower, noise, and vehicle system resistance because the air is better distributed and moves less rapidly. Every effort should be made by the vehicle designer to maximize the frontal area available for the cooling system. A good rule is that 20 percent more frontal area provides 10 percent more cooling with the same fan and fan speed.

Fan location. The fan should be spaced 2-3 times its projected width from the radiator core to improve efficiency and air distribution, while reducing noise. Help also comes from mounting the fan on spacers and keeping it as far as possible from the engine. Air flow testing is desirable prior to decision-making.

Air distribution. The discharge pattern of a fan is doughnut shaped; moving the fan away from the radiator core and engine and using a well-designed shroud to even out the velocity distribution: a 30 percent velocity increase raising cooling about 20 percent.

Fan considerations. Fan tip clearance should be the minimum that can be tolerated without having the fan hit the shroud in any operational mode. To maximize fan efficiency, some vehicle manufacturers use close fitting rubber sheet on the fan shroud and let the fan cut its own clearance.

Методические указания по выполнению задания для внеаудиторной самостоятельной работы:

1. Перед началом работы изучите *методические рекомендации по работе над переводом*.
2. Обязательно выпишите новые слова и выражения в тетрадь или словарик.
3. Подготовьтесь к чтению текста на занятии: прочитайте текст вслух несколько раз, посмотрите транскрипцию незнакомых или трудных слов.
4. Прочтайте свой перевод ещё раз и внесите стилистические поправки при необходимости.
5. Продумайте ответы на возможные вопросы.

Форма отчетности: просмотр и проверка преподавателем.

Тема 3. Формы делового общения

Задание № 1. Используя лексический материал занятия по теме «Заполнение анкет, бланков» и записи в тетради заполните анкету.

Цель задания: практическое использование полученных на занятии знаний.

APPLICATION FORM

Summer 5773

CAMPER INFORMATION



first name	last name		
street address			
city	zip	state	country
english birth date	month/day/year	hebrew birth date	month/day/year
current yeshiva	grade	yeshiva telephone	
magid shiur name		magid shiur telephone	

PARENT INFORMATION

father's name (title, first, last)	mother's name (first, last)
home telephone	father's cell. phone
mother's cell. phone	
mother's email address	

REFERENCES

first and last name	telephone
first and last name	telephone

PARENT/GUARDIAN SIGNATURE

signature	today's date	month/day/year
-----------	--------------	----------------

IMPORTANT!! You will need a valid passport or birth certificate.

Методические указания по выполнению задания для внеаудиторной самостоятельной работы:

1. Перед выполнением задания повторите лексический материал по теме
2. Заполняя каждый пункт анкеты, внимательно изучайте конспект аудиторного занятия.

3. Не забывайте сверяться со словарем в процессе работы.
4. При написании имен собственных используйте правила транслитерации.
5. Проверьте правильность написания, перепишите начисто при необходимости.

Вопросы для самоконтроля:

1. Как переводить имена собственные на английский язык?
2. Как правильно записать адрес?
3. Как правильно указать дату?

Форма отчетности: просмотр и проверка преподавателем.

Задание № 2. Проанализируйте образцы резюме на английском языке и, пользуясь конспектами в тетради, напишите своё резюме для устройства на работу по специальности.

Цель задания: практическое использование полученных на занятии знаний

Методические указания по выполнению задания для внеаудиторной самостоятельной работы:

1. Приступая к составлению резюме, помните, что оно должно быть достаточно подробным, и в тоже время кратким (обычно не превышает одной страницы).
2. Форма резюме произвольна, однако вы должны предоставить в нём ваши личные, образовательные и профессиональные данные.
3. Приступая к работе над составлением резюме, изучите *методические рекомендации для студентов для написания резюме при устройстве на работу*.
4. Проверьте резюме на наличие орфографических и стилистических ошибок.

Форма отчетности: просмотр и проверка преподавателем.

МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ДЛЯ СТУДЕНТОВ ПО РАБОТЕ С ЛЕКСИЧЕСКИМ МАТЕРИАЛОМ

Формы самостоятельной работы с лексическим материалом:

- составление списка незнакомых слов и словосочетаний по учебным и индивидуальным текстам, по определённым темам;
- анализ отдельных слов для лучшего их понимания значения;
- подбор синонимов к активной лексике учебных текстов;
- подбор антонимов к активной лексике учебных текстов.

Формы контроля самостоятельной работы с лексическим материалом:

- фронтальный устный опрос лексики на занятиях;
- выборочный индивидуальный устный опрос лексики на занятиях;
- словарный диктант (с английского языка на русский, с русского языка на английский);
- проверка устных лексических заданий и упражнений на занятиях;
- проверка письменных лексических заданий и упражнений преподавателем / обучающимися.

Рекомендации для студентов

1. При составлении списка слов и словосочетаний по какой-либо теме (тексту), необходимо выписывать из англо-русского словаря лексические единицы в их исходной форме, то есть: имена существительные - в именительном падеже единственного числа (целесообразно также указать форму множественного числа); глаголы в инфинитиве и т.д.
2. Заучивать лексику рекомендуется с помощью двустороннего перевода (с английского языка - на русский, с русского языка - на английский) с использованием разных способов оформления лексики (списка слов, тетради-словаря, картотеки).
3. Для лучшего запоминания лексических единиц целесообразно использовать все виды памяти, т.е. не только читать слова, но и проговаривать их вслух, писать.

4. Для закрепления лексики целесообразно использовать примеры употребления слов и словосочетаний в предложениях, а также словообразовательные и семантические связи заучиваемых слов (однокоренные слова, синонимы, антонимы).

МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ДЛЯ СТУДЕНТОВ ПО РАБОТЕ СО СЛОВАРЕМ

Формы самостоятельной работы со словарем:

- поиск заданных слов в словаре;
- определение форм единственного и множественного числа существительных;
- выбор нужных значений многозначных слов;
- поиск нужного значения слова из числа грамматических омонимов;
- поиск значения глагола по одной из глагольных форм.

Формы контроля самостоятельной работы со словарем:

- устная проверка домашних заданий на занятиях;
- проверка заданий в тетрадях;
- контрольные и практические задания по отдельным формам самостоятельной работы в аудитории (в тетради или на доске);
- перевод предложений, абзацев, текстов с использованием методик поиска слов и их значений в словаре.

Рекомендации для студентов:

Чтобы правильно пользоваться словарем и быстро находить нужное слово, необходимо помнить:

1. Каждый словарь имеет свой порядок построения, свою систему условных обозначений и сокращений, которые объясняются в предисловии к словарю.

- Слова в словаре расположены в строго алфавитном порядке. Поэтому для пользования словарем нужно твердо знать порядок букв, принятый в английском алфавите. Слово следует отыскивать не только по первой букве, но и по всем последующим. В верхнем углу каждого столбца даются три индексные буквы, по которым легче определить, следует ли искать слово на данной странице.

Например: слово *surface* находится на странице с индексными буквами
sur

- В английском языке часто нельзя определить по форме слова, какой частью речи оно является. Различные грамматические значения слов обозначаются преимущественно посредством служебных слов, т.е. artikelей, предлогов, а также определяются местом, занимаемым словом в предложении. Только после того, как определена грамматическая функция слова и установлено, какой частью речи оно является, можно отыскивать его значение. Части речи в словарях, как правило, обозначаются сокращенно латинскими буквами. Условные сокращения следует смотреть в предисловии.

Например: flat *n* – ровная поверхность, плоскость

flat *a* – плоский, ровный, гладкий

flat *adv* - гладко, ровно

- Слова в словаре даются в их исходной форме: для имени существительного – общий (именительный) падеж единственного числа; для прилагательного и наречия – положительная степень; для глагола – неопределенная форма (инфinitив).

Исходную форму мы устанавливаем, отбрасывая его грамматическое окончание. В английском языке словоизменительных суффиксов пять:

-*(e)s*, -*(e)r*, -*(e)st*, -*(e)d*, -*ing*. Следует помнить основное правило, что при отбрасывании суффикса слово не должно измениться в чтении.

Например: чтобы найти исходную форму слова *produced*, надо отбросить лишь окончание *d*, а отнюдь не *ed*, так как иначе вместо *produce* основа слова станет читаться *produc* (такого слова, правда не существует).

- Как в русском, так и в английском языке слово может быть многозначным. В англо-русских словарях против каждого английского слова в большинстве случаев приводится несколько значений этого

слова на русском языке. Среди них вы должны отыскать подходящее для данного контекста, т.е. адекватное слово. Дополнительные значения полезно выписывать только тогда, когда они поясняют первое значение, т.е. дают разные синонимы, или уточняют его.

Например: в словаре против слова *waste* даётся ряд значений:

v – истощать(ся), терять напрасно

n – потери, пустая порода, отходы

6. Если в словаре не дается значения слова, которое подходило бы к данному контексту, следует самостоятельно подобрать такое русское слово, которое наиболее отвечало бы общей мысли переводимого предложения, характеру текста и стилю русской речи. При этом рекомендуется исходить из основного значения английского слова, в также из значения, наиболее близкого к отыскиваемому.

Например: из нескольких значений слова *maintenance* «уход», «обслуживание», «ремонт» следует отобрать значение, наиболее близкое в техническом тексте – «содержание», «эксплуатация».

Сочетание *first cost* следует перевести не «первая стоимость», а «первоначальные затраты», «себестоимость».

7. Не все производные слова включаются в словарь. Если в словаре не указано значение производного слова, его можно установить на основе правил словообразования, исходя из значения слова-основы.

Например: значение наречия *repeatedly*, определяем в соответствии с правилами словообразования: *repeat* - повторять, *repeated* - повторный, *repeatedly* - повторно, неоднократно; *necessary* - необходимый, *necessarily* - неизбежно.

Так же определяется значение прилагательных *unpredictable*, *unreliable*. Отбрасывая приставку и суффикс, определяем значение слова-основы: *predict* - предсказывать, предвидеть, *relay* - полагаться на. На основании значения суффикса *-able* - способный, умелый, могущий; *in* - не устанавливаем значение слов *unpredictable* - непредвиденный, *unreliable* ненадёжный.

8. Значение слова, подходящее для данного контекста, не всегда стоит в словаре первым. Следует внимательно просмотреть всю словарную

статью, исходя при отборе значения из общего смысла всего высказывания.

9. Групповые предлоги следует искать по основному слову, просматривая все значения этого слова в окружении предлогов или в сочетании с другими словами.

Например: для определения значения сочетаний *in spite of*, *in accordance with* ищем слова *spite*, *accordance*. Когда находим их, смотрим, нет ли специального значения для группового предлога, и находим *in spite of* - несмотря на, *in accordance with* - в соответствии с, согласно.

10. Идиоматическим выражением называется такое выражение, значение которого не выводимо из значения его составных частей. Дословный перевод составляющих его слов может привести к искажению смысла. Значение идеоматического выражения определяется по словарю, где его следует искать в статье на основное смысловое слово.

Например: *a rule of thumb* – не «правило большого пальца», а «правило, установленное практикой», «приём, основанный на опыте», поэтому этот оборот можно перевести фразой «практикой установлено».

МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ДЛЯ СТУДЕНТОВ ПО РАБОТЕ НАД УСТНОЙ РЕЧЬЮ НА ИНОСТРАННОМ ЯЗЫКЕ

Формы самостоятельной работы устной речью на иностранном языке:

- фонетические упражнения по определенной теме;
- лексические упражнения по определенной теме;
- заучивание иностранных слов по определённой теме;
- фонетическое чтение текста;
- речевые упражнения по теме;
- подготовка устного монологического высказывания по определенной теме (объем высказывания 15 - 20 предложений);
- подготовка диалога

Формы контроля самостоятельной работы над устной речью на иностранном языке:

- устная проверка домашних заданий на занятиях;
- устное выполнение упражнений на занятиях;
- фронтальный устный опрос лексики на занятиях;
- выборочный индивидуальный устный опрос лексики на занятиях;
- чтение и обсуждение текста, статьи, реферата и т.д.;
- выступление с устным монологическим высказыванием или диалогом на занятии.

Рекомендации для студентов:

Одним из важных аспектов работы над устной речью является работа над произношением. Игнорирование работы над фонетической стороной языка может привести к тому, что Ваша речь будет изобиловать разнообразными речевыми оборотами и грамматическими конструкциями, но Вас все равно не смогут правильно понять. Улучшить устную речь можно, придерживаясь следующих правил:

1. Отрабатывая свое произношение, важно вести работу сразу в нескольких смежных областях:
 - работа на уровне звука (различаем похожие звуки, отрабатываем особенности произнесения гласных и согласных, отсутствие оглушения и т.д.)
 - работа на уровне слова (правильное ударение)
 - работа на уровне фразы (главное – второстепенное ударение, сильные – слабые позиции)
 - работа на уровне предложения (правильная интонация, особенности быстрой речи носителей)
2. Отрабатывать звуки хорошо с помощью специальных пособий для работы над произношением, а также специальных сайтов.
Например: www.shiporsheep.com

3. Также очень полезно найти в сети и использовать хорошую фонетическую таблицу – по наведению мышки звуки и слова, в которых они присутствуют, произносятся носителем.
4. Хороший словарь также может очень помочь в работе над произношением. Если Вы столкнулись со словом или названием, которое не знаете, как произнести, тогда Вам поможет онлайн-словарь.
Например:www.howjsay.com
5. Чтобы правильно артикулировать звуки – то есть, чтобы правильно произнести звук, совершенно необходимо правильно поставить органы речи. Лучше всего это делать перед зеркалом. Только так Вы получите нужный звук!
6. Много слушать и имитировать – интонацию, ударение, звуки. Вам нужно понять, что английские и русские звуки сильно отличаются. Нужна постоянная практика — повторять, повторять и повторять!
7. Периодически записывайте себя и слушайте. Во-первых, это очень помогает, если у Вас есть языковой барьер. Во-вторых, слушая себя со стороны, вы сможете более объективно оценить свое произношение.
8. Овладеть устной речью помогают подстановочные упражнения, содержащие диалог с пропущенными репликами (включая работу с магнитофоном); пересказ текста от разных лиц; построение собственных высказываний в конкретной ситуации (в классе, на улице; дома и т.д.); придумывание рассказов, историй, высказываний по заданной теме или по картинке; выполнение ролевых заданий.
9. Огромную помощь в работе над произношением оказывают скороговорки на английском. Читайте их тщательно, постепенно увеличивая скорость.
10. Особое внимание для развития навыков устной иноязычной речи следует уделять просмотру аутентичных видеофильмов, использованию компактных дисков, содержащих специальные программы по различной тематике (студенческая жизнь, путешествие, проблемы питания в современных условиях и т.д.).

Подготовка устного монологического высказывания (темы)

Это вид внеаудиторной самостоятельной работы по подготовке небольшого по объёму устного сообщения по определенной теме для озвучивания на занятии. Регламент времени на озвучивание темы – до 5 мин. При

подготовке сообщения на английском языке рекомендуется следующая последовательность работы:

1. Работу по подготовке устного монологического высказывания по определенной теме следует начать с изучения тематических текстов.
2. Необходимо также выполнить фонетические, лексические и лексико-грамматические упражнения по изучаемой теме с тем, чтобы усвоить необходимый лексический материал, прочитать и перевести тексты, выполнить речевые упражнения по теме.
3. На основе изученных текстов нужно подготовить связное изложение, включающее наиболее важную и интересную информацию. При этом необходимо произвести обработку материала для устного изложения с учетом индивидуальных возможностей студента, а именно:
 - заменить трудные для запоминания и воспроизведения слова известными лексическими единицами
 - сократить «протяженность» предложений
 - упростить грамматическую (синтаксическую) структуру предложений;
 - произвести смысловую (содержательную) компрессию текста;
 - сократить объем текста до оптимального уровня (не менее 12-15 предложений).
4. Обработанный для устного изложения текст необходимо записать в рабочую тетрадь, прочитать несколько раз вслух, запоминая логическую последовательность темы, а затем заучивать отдельными предложениями, проговаривая их вслух.
5. Следует обратить особое внимание на особенности артикуляции незнакомых или сложных слов.

МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ДЛЯ СТУДЕНТОВ ПО ПЕРЕВОДУ ТЕКСТА

Формы самостоятельной работы по переводу текста:

- анализ лексического и грамматического наполнения текста;
- устный перевод текстов небольшого объема (до 1000 печатных знаков);

- письменный перевод текстов небольшого объема (до 1000 печатных знаков);
- домашнее чтение;
- изложение содержания текстов большого объема на русском и иностранном языке (реферирование)

Формы контроля самостоятельной работы по переводу текста:

- устная проверка перевода на занятиях;
- проверка перевода в тетрадях;
- практические задания и упражнения по тексту в аудитории (в тетради или на доске);
- устные или письменные ответы на вопросы по тексту

Рекомендации для студентов:

Правильное понимание и осмысление прочитанного текста, извлечение информации, перевод базируются на навыках по анализу иноязычного текста, умений извлекать содержательную информацию из форм языка. При работе с текстом на английском языке рекомендуется следующая последовательность работы:

1. Работу с текстом следует начать с чтения всего текста: прочитайте текст, обратите внимание на его заголовок, постарайтесь понять, о чем сообщает текст.
2. Затем приступите к работе на уровне отдельных предложений. Прочитайте предложение, определите его границы. Проанализируйте предложение синтаксически: определите, простое это предложение или сложное (сложносочиненное или сложноподчиненное), есть ли в предложении усложненные синтаксические конструкции (инфinitивные группы, инфинитивные обороты, причастные обороты).
3. В простом предложении найдите сначала сказуемое (группу сказуемого) по личной форме глагола, по сказуемому определите подлежащее (группу подлежащего) и дополнение (группу дополнения).

4. Сложносочиненное предложение разбейте на простые предложения, входящие в его состав, и анализируйте каждое предложение.
5. Сложноподчиненное предложение выполняет в сложном предложении функцию одного из членов предложения: подлежащего, именной части составного сказуемого, дополнения или обстоятельства. Придаточные предложения обычно отвечают на те же вопросы, на которые отвечают члены простого предложения, и являются как бы развёрнутыми членами простого предложения. Определите по вопросу и союзу тип придаточного предложения.
6. Опираясь на знакомые слова, приступите к переводу в таком порядке: группа подлежащего, группа сказуемого, группа дополнения, обстоятельства.
7. Выделите незнакомые слова и определите, какой частью речи они являются. Обращайте внимание на суффиксы и префиксы этих слов. Для определения их значения применяйте языковую догадку, но проверяйте себя с помощью словаря. Прочитайте все значения слова, приведенные в словарной статье, и выберите наиболее подходящее. При работе со словарем используйте имеющиеся в нем приложения.
8. Выпишите незнакомые слова, переведите их начерно (дословно).
9. Приступите к переводу текста.
10. Проверьте соответствие каждой фразы перевода оригиналу.
11. Отредактируйте перевод. Освободите текст перевода от не свойственных русскому языку выражений и оборотов.
12. Перепишите готовый перевод.

Алгоритм работы с заглавием перед чтением текста

1. Внимательно прочтите заглавие и выделите в нем ключевое слово.
2. Просмотрите текст и обратите внимание на то, как часто встречается выделенное вами ключевое слово заглавия в тексте.

3. Найдите слова - «заместители» для ключевого слова и всего заглавия в тексте.
4. Перефразируйте заглавие, используя синонимические слова из текста.
5. Найдите в тексте предложения с варьирующимся повтором ключевого слова в заглавии.
6. Скажите, являются ли выделенные вами ключевые слова и их «заместители» самыми информативными элементами в тексте.
7. Повторно прочтите заглавие и скажите, о чем будет идти речь в данном тексте.

Алгоритм грамматического анализа непонятных предложений текста на иностранном языке

1. Бегло просмотрите текст и постараитесь понять, о чем идет речь.
2. При вторичном чтении определите тип непонятного предложения и функции всех его составляющих по внешним признакам.
3. При наличии сложносочиненного или сложноподчиненного предложения разделяйте его по формальным признакам на самостоятельные и придаточные, выделяйте инфинитивные, причастные обороты.
4. Если в придаточном предложении есть служебные слова, используйте их для членения предложения на смысловые группы.
5. В каждом отдельном предложении сначала находите сказуемое, затем подлежащее. Если значение этих слов неизвестно, обращайтесь к словарю.
6. Глагол-сказуемое обычно стоит на втором месте. Сказуемое можно найти по а) личным местоимениям; б) вспомогательным и модальным глаголам в личной форме, в) неправильным глаголам; г) суффиксам.
7. Подлежащее стоит слева от сказуемого. Помните, что существительные употребляются в функции подлежащих только без предлогов.
8. Найдя подлежащее и сказуемое, проверьте, согласуются ли они в лице и числе. Поняв значение главных членов, выявляйте последовательно второстепенные члены, сначала в группе сказуемого, а затем в группе подлежащего.
9. Если предложение длинное, определите слова и группы слов, которые можно временно опустить для выяснения основного содержания предложения. Не ищите сразу в словаре незнакомые слова, а заменяйте их вначале неопределенными местоимениями и наречиями (кто-то, какой-то, как-то, где-то и др.).

10. Внимательно присмотритесь к словам, имеющим знакомые вам корни, суффиксы, приставки. Попытайтесь установить значение этих слов. При этом обратите внимание на то, какой частью речи являются такие слова, а затем подбирайте соответствующие русские слова.
11. Слова, оставшиеся непонятными, ищите в словаре, соотнося их значение с контекстом.

МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ДЛЯ СТУДЕНТОВ ПО РАБОТЕ НАД ГРАММАТИЧЕСКИМ МАТЕРИАЛОМ

Формы самостоятельной работы: студентов над грамматическим материалом:

- устные грамматические и лексико-грамматические упражнения по определенным темам;
- письменные грамматические и лексико-грамматические упражнения по определенным темам;
- поиск и перевод определенных грамматических форм, конструкций, явлений в тексте;
- синтаксический анализ и перевод предложений (простых, сложносочиненных, сложноподчиненных, предложений с усложненными синтаксическими конструкциями);
- перевод текстов, содержащих изучаемый грамматический материал.

Формы контроля самостоятельной работы над грамматическим материалом:

- просмотр и проверка выполненных упражнений преподавателем;
- устная проверка домашних заданий на занятиях;
- устное выполнение упражнений на занятиях;
- обсуждение результатов работы на занятии;

- выполнение письменных контрольных и практических заданий на занятии.

Рекомендации для студентов:

1. Для самостоятельной работы над грамматикой необходимо использовать рекомендуемые грамматические справочники и пособия.
2. Перед выполнением упражнений на грамматический материал следует повторить соответствующий раздел грамматики. Для этого следует прочесть его по грамматическому справочнику, разобраться в объяснении, проанализировать примеры, а затем выполнить упражнения. Все виды упражнений необходимо делать письменно.
3. Рекомендуется также делать грамматический анализ изучаемых текстов:
 - выбрать несколько предложений из текста, полностью разобрать по частям речи и членам предложения, объяснить все грамматические явления – употребление времен, глаголов, artikelей;
 - выбрать из текста предложения с определенным грамматическим явлением.
4. Как заключительный этап закрепления грамматического явления полезен перевод с русского языка на иностранный.
5. При изучении определенных грамматических явлений иностранного языка рекомендуется использовать схемы, таблицы из справочников по грамматике и составлять собственные к конкретному материалу.

МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ДЛЯ СТУДЕНТОВ ПО СОСТАВЛЕНИЮ КРОССВОРДОВ

Формы самостоятельной работы по составлению кроссвордов:

- составление кроссворда по определённой лексической теме;
- составление кроссворда по изучаемой теме с использованием лексических и грамматических структур;

Формы контроля самостоятельной работы по составлению кроссвордов:

- проверка кроссворда преподавателем;

- презентация и разгадывание кроссворда на занятии;
- взаимопроверка;

Рекомендации для студентов:

Кроссворд — это задача-головоломка; ее суть в заполнении пересекающихся рядов клеток (по вертикали и горизонтали) словами, разгадываемыми по приводимому списку определений смысла этих слов. Название игры имеет английское происхождение: англ. «*cross*» — пересечение и «*word*» — слово.

Учебный кроссворд – это дидактическая игра, своеобразная самопроверка, занимательный тест. Самостоятельное составление кроссвордов способствует развитию умений ориентироваться в учебном и дополнительном материале, правильно и точно формулировать вопросы, а также расширяет кругозор и развивает творческие способности и логическое мышление. Создавать кроссворды можно в печатном и электронном варианте.

Классификация кроссвордов:

по форме:

- кроссворд - прямоугольник, квадрат;
- кроссворд-ромб;
- кроссворд-треугольник;
- круглый (циклический) кроссворд;
- сотовый кроссворд;
- фигурный кроссворд;
- диагональный кроссворд и т.д.

по расположению:

- симметричные;
- асимметричные;
- с вольным расположением слов и др.

по содержанию:

- тематические;
- юмористические;
- учебные;
- числовые

по названию страны:

- английские;
- немецкие;
- американские и т.д.;

Виды кроссвордов, составляемых по дисциплине «Иностранный язык»:

1. Классический кроссворд

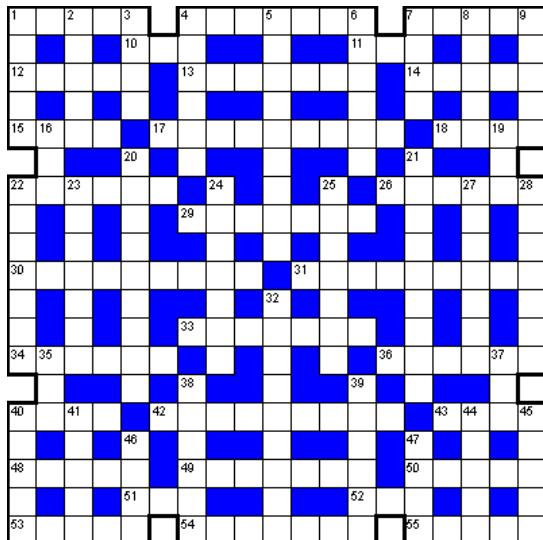
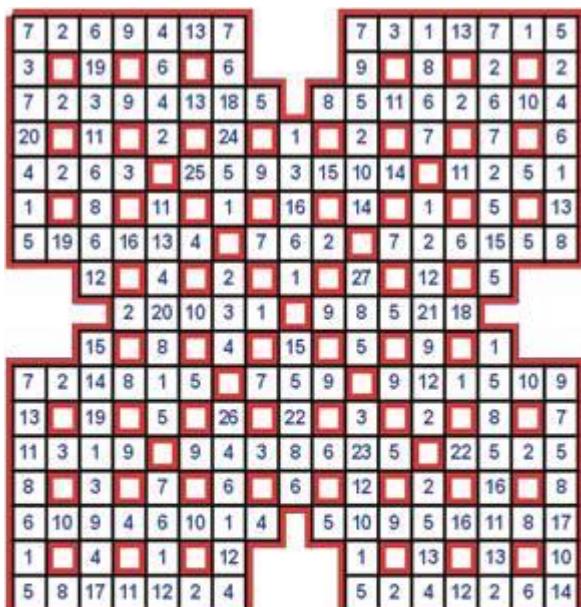


Рисунок данного кроссворда имеет, как правило, двух- или четырехстороннюю симметрию. Желательно, минимум, два пересечения, а в идеале, одиночные черные блоки, соприкасающиеся по диагонали. Бывают открытые кроссворды, т.е. черные блоки имеются и снаружи или закрыты - снаружи кроссворда только буквы.

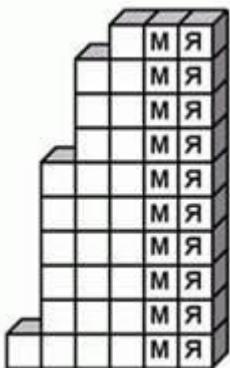
2. Кейвورد



Разновидность кроссворда, в клетках которого указаны числа заменяющие буквы. Для одинаковых букв одинаковые числа. Возможно, для упрощения разгадывания кроссворда, в нём уже указывается какое либо слово

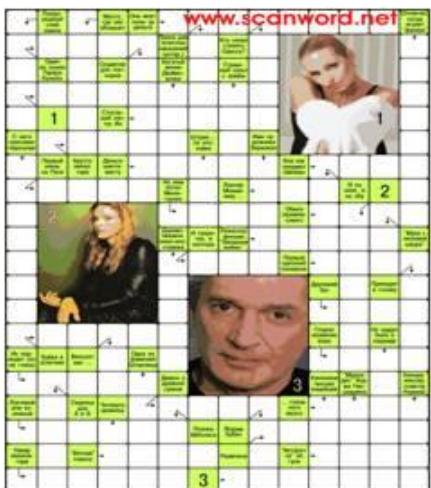
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17
К	Р	О	Т													
18	19	20	21	22	23	24	25	26	27							

3. Крисс - крос



Дана сетка кроссворда и слова, которые необходимо в ней разместить. Возможно, также как и в кейворде, в сетке вписано слово или буквы, чтобы упростить начальный процесс.

4. Сканворд



Вопросы к словам записываются внутри сетки, в клетках. Соответствие вопросов словам указывается стрелками. Если стрелки только горизонтальные и вертикальные - тип сканворда готика. Если есть стрелки и по диагонали, то италика.

5. Филлворд

у	а	з	у	г	о	л	ъ	в
м	р	н	о	с	н	о	л	ы
н	о	ж	е	т	ь	т	и	ч
д	е	л	н	и	е	а	о	е
у	с	е	н	п	л	е	м	ъ
м	м	а	и	е	о	щ	а	д

Данный тип кроссворда представляет из себя поле заполненное буквами. Во всём этом скоплении букв необходимо отыскать слова, которые приведены рядом в виде списка. Филлворды бывают двух типов: венгерские и немецкие.

Венгерские предполагают направление слова в любом направлении, в том числе по ломаной линии. В данном типе филворда одна буква может быть использована один раз.

Филворд может быть дополнен анаграммой, т.е. из оставшихся букв необходимо составить ключевое слово.

Общие требования при составлении кроссвордов

1. При составлении кроссвордов необходимо придерживаться принципов наглядности и доступности.
2. Не допускается наличие "плашек" (незаполненных клеток) в сетке кроссворда.
3. Не допускаются случайные буквосочетания и пересечения.
4. Загаданные слова должны быть именами существительными в именительном падеже единственного числа.
5. Двухбуквенные слова должны иметь два пересечения.
6. Трехбуквенные слова должны иметь не менее двух пересечений.
7. Не допускаются аббревиатуры (ЗиЛ и т.д.), сокращения (детдом и др.).
8. Не рекомендуется большое количество двухбуквенных слов.
9. Все тексты должны быть написаны разборчиво, желательно отпечатаны.

Требования к оформлению:

1. 1 лист – титульный
2 лист – сетка кроссворда, вопросы без ответов
3 лист – ответы
4 лист - используемые источники
2. Рисунок кроссворда должен быть четким.
3. Оформление ответов на кроссворды:
 - для типовых кроссвордов и чайнвордов: на отдельном листе;
 - для скандинавских кроссвордов: только заполненная сетка;
 - для венгерских кроссвордов: сетка с аккуратно зачеркнутыми искомыми словами.

Ответы предназначены для проверки правильности решения кроссворда и дают возможность ознакомиться с правильными ответами, что способствует решению одной из основных задач разгадывания кроссвордов — повышению эрудиции и увеличению словарного запаса.

Составление условий (толкований) кроссворда:

1. Они должны быть строго лаконичными. Не следует делать их пространными, излишне исчерпывающими, многословными, несущими избыточную информацию.
2. Страйтесь подать слово с наименее известной стороны.
3. Используйте словари: возможно, в одном из них и окажется наилучшее определение. В определениях не должно быть однокоренных слов.

Этапы составления кроссворда.

1. Сделать анализ учебного материала по теме.
2. Составить список слов изучаемого учебного материала.
3. Выбрать наиболее подходящий тип кроссворда.
4. Вычерчивание рисунка сетки. Выберите самое большое слово или словосочетание, запишите его по горизонтали. Вписывайте в клеточки по вертикали и горизонтали подходящие слова согласно логике кроссворда. Используйте не менее 20 слов.
5. Нумерация рисунка сетки.
6. Поиск и составление вопросов. В задании к кроссворду попытайтесь дать формулировку этих слов на английском языке, в противном случае – на русском (в этом случае оценка за самостоятельную работу будет снижена).
7. Печать текстов вопросов и ответов.
8. Орфографическая проверка текстов.
9. Проверка текстов на соответствие нумерации.
10. Печать кроссворда.

Электронные друзья кроссвордиста.

Специальные программы-помощники кроссвордиста:

- Cross Partner (crosspartner.chat.ru),
- Paseek 2000 (crossworld.nm.ru/Index.html),
- сайт —Помощник кроссвордиста (www.aida.ru/cgi/ch.pl).
- сайт —Кирилл и Мефодий|| (www.km.ru/entertainment/crossword)
- сайт —Кроссворд 2000|| (raybinin.newmail.ru/krossword/pro.htm).

Интерактивные кроссворды (Java-кроссворды):

- www.sobesednik.ru/crosswords (еженедельник —Собеседник||)
- nauka.relis.ru/54/dir.htm. (журнал —Наука и жизнь||)

- www.privatelife.ru/Krossword.htm (газета —Лучшие кроссворды "Поля чудес"||)
- www.fair.ru/cross (для распечатывания —Ярмарка кроссвордов||

МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ДЛЯ СТУДЕНТОВ ПО ПОДГОТОВКЕ ПРЕЗЕНТАЦИИ

Формы самостоятельной работы по подготовке презентации:

- подготовка презентации по теме;
- подготовка электронной презентации как части практического задания для сопровождения выступления;

Формы контроля самостоятельной работы по подготовке презентации:

- проверка презентации преподавателем;
- представление презентации во время выступления, защиты проекта;

Рекомендации для студентов:

Компьютерные презентации являются эффективным средством представления информации по какой-либо теме.

Подготовку компьютерной презентации осуществляют в программе Power Point.

Основные этапы подготовки компьютерной презентации

Этап 1. Выбор темы, по которой будет готовиться компьютерная презентация; изучение теоретического материала по заданной теме.

Этап 2. Разработка плана презентации по выбранной теме. При составлении плана следует, прежде всего, учитывать:

- целевую аудиторию, на которую рассчитана презентация
- технологические принципы создания компьютерных презентационных материалов, которые поддерживаются программой создания компьютерной презентации
- наличие информационных ресурсов, необходимых для реализации плана

Внимание! Рекомендуется зафиксировать план в письменном виде и использовать в ходе всей дальнейшей работе над презентацией.

Этап 3. Подбор информационных материалов, с использованием которых будет строиться презентация.

Информационный материал, необходимый для построения презентации, может включать отдельные текстовые фрагменты, графические рисунки, схемы, графики и т.д., представленные на бумажных носителях или в электронном виде. Этот материал может быть взят из книг, из изданий периодической печати, из рекламных печатных изданий и проспектов, из сети Интернет. Если нужный для воплощения идеи материал не найден, его можно создать своими силами: написать текст, нарисовать схему или рисунок, построить таблицу или график.

Этап 4. Подготовка отдельных информационных ресурсов на электронных носителях в виде слайдов с использованием специальных программ (Power Point)

Слайды можно подготовить, используя следующие стратегии подготовки:

1 стратегия: на слайды выносится опорный конспект выступления и ключевые слова с тем, чтобы пользоваться ими как планом для выступления. В этом случае к слайдам предъявляются следующие требования:

- объем текста на слайде – не больше 7 строк;
- маркированный/нумерованный список содержит не более 7 элементов;
- отсутствуют знаки пунктуации в конце строк в маркированных и нумерованных списках;
- значимая информация выделяется с помощью цвета, кегля, эффектов анимации.

Особо внимательно необходимо проверить текст на отсутствие ошибок и опечаток.

2 стратегия: на слайды помещается фактический материал (таблицы, графики, фотографии и пр.), который является уместным и достаточным средством наглядности, помогает в раскрытии стержневой идеи выступления. В этом случае к слайдам предъявляются следующие требования:

- выбранные средства визуализации информации (таблицы, схемы, графики и т. д.) соответствуют содержанию;
- использованы иллюстрации хорошего качества (высокого разрешения), с четким изображением.

Внимание! Тексты презентации не должны быть большими. В компьютерной презентации используется использовать сжатый, информационный стиль изложения материала. Нужно вместить максимум информации в минимум слов, привлечь и удержать внимание слушателей

Этап 5. Проведение презентации с использованием разработанных презентационных ресурсов (слайдов)

Необходимо учесть следующие моменты:

Обычный слайд, без эффектов анимации должен демонстрироваться на экране не менее 10 - 15 секунд. За меньшее время присутствующие не успеют осознать содержание слайда.

Лучше настроить презентацию не на автоматический показ, а на смену слайдов самим докладчиком

Помните! При проведении презентации недопустимо полностью перечитывать текст слайда! *Не заменяйте свою речь чтением текста!*

Структурные элементы компьютерной презентации

- ✓ Титульный лист

На первом слайде обязательно представляется тема выступления и сведения об авторе.

- ✓ Информационный материал

Для 5-минутного выступления рекомендуется использовать не более 10 слайдов

- ✓ Последний слайд

Содержит список использованных источников

Оформление презентации

Для всех слайдов презентации по возможности необходимо использовать один и тот же шаблон оформления.

Яркие краски, сложные цветные построения, излишняя анимация, выпрыгивающий текст или иллюстрация — не самое лучшее дополнение к

научному докладу. Использовать встроенные эффекты анимации можно только, когда без этого не обойтись (например, последовательное появление элементов диаграммы).

Также нежелательны звуковые эффекты в ходе демонстрации презентации. Наилучшими являются контрастные цвета фона и текста (белый фон – черный текст; темно-синий фон – светло-желтый текст и т. д.). Лучше не смешивать разные типы шрифтов в одной презентации. Рекомендуется не злоупотреблять прописными буквами (они читаются хуже).

Важно! Проверьте презентацию на удобство её чтения с экрана.

МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ДЛЯ СТУДЕНТОВ ПО СОСТАВЛЕНИЮ АННОТАЦИЙ, РЕЗЮМЕ, РЕФЕРИРОВАНИЮ СТАТЕЙ НА АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

Формы самостоятельной работы по составлению аннотаций, резюме, реферированию статей:

- написание резюме статьи;
- подготовка статьи по заданной тематике;

Формы контроля самостоятельной работы по подготовке презентации:

- проверка преподавателем;
- устная защита практического задания;
- презентация статьи;

Рекомендации для студентов:

При работе над реферированием статьи происходит осмысление отдельных положений, представляющих основу текста оригинала, сокращение всех малозначащих сведений, не имеющих прямого отношения к теме, обобщение наиболее ценных данных и их фиксирование в конспективной форме.

Общепринято излагать содержание работы при реферировании и аннотировании объективно, без критической оценки материала со стороны референта.

Заголовок аннотации всегда составляется на языке оригинала. Если используется другой язык, то после названия произведения в скобках даётся перевод.

Объём реферирования статьи зависит от объёма оригинала, его научной ценности, языка на котором он опубликован. Работы на иностранном языке могут быть более подробными. Максимальным объёмом реферирования принято считать 1200 слов при сокращении текста оригинала в 3, 8, 10 раз.

Процесс реферирования заключается не просто в сокращении текста, а в переработке содержания, композиции и языка оригинала. Необходимо выделить главные факты и изложить их в краткой форме. Второстепенные же факты, детальные описания, примеры, исторические экскурсы необходимо опустить, однотипные факты сгруппировать, дать их общую характеристику, цифровые данные систематизировать и обобщить. Язык и стиль оригинала в этом случае меняется в сторону нормативности, нейтральности, простоты и краткости.

Таким образом, реферирование статьи – это не простой набор ключевых фрагментов текста, на базе которых он строится, а новый, самостоятельный текст.

Для связности изложения используются специальные клише, которые можно сгруппировать по следующим принципам:

1. для выражения общей оценки источника, его темы, содержания: «статья посвящена...», «целью статьи является...», «статья представляет собой...»;
2. для обозначения задач, поставленных и решаемых автором: «в первой (во второй...) главе автор описывает (отмечает, анализирует и т. д)...»;
3. для оценки полученных результатов исследования, для выводов «результаты подтверждают...», «автор делает вывод, что...» и т. д.

Следующие основная схема поможет вам в реферировании и аннотировании статей из газет, журналов, книг и других источников:

1. The Moscow Times dated the 10th of May carries an article headlined ...	1. В газете ... от 10 мая помещена статья, озаглавленная...
2. The article deals with...	2. В статье говорится о...
3. Here is something about	3. Вот некоторая информация о...
4. The article is devoted to the analysis of the situation in ...	4. Статья посвящена анализу обстановки в ...
5. The article discusses (points out,	5. В статье обсуждается (указывается

stresses on, reveals, reviews)...	на, подчёркивается, что, разоблачается, рассматривается)...
6. The article goes on to say ...	6. Далее в статье говорится...
7. It should be noted that ...	7. Следует отметить, что...
8. In conclusion the article says...	8. В заключение в статье говорится...
9. That's about all I wanted to say.	9. Это, кажется, всё, о чём мне хотелось вам сообщить.

Клише для составления аннотаций и реферирования статей

1. The article is headlined...
2. The headline of the article I have read is ...
3. The main idea of the article is ...
4. The article is about / deals with / is concerned with...
5. The article opens with...
6. At the beginning of the article the author depicts / dwells on / touches upon / explains / introduces / mentions / comments on / underlines / criticizes / makes a few critical remarks on / gives a summary of...
7. The article /the author begins with the description of / the analysis of ...
8. Then / after that / next / further on / the author passes on to / goes on to say / gives a detailed analysis of...
9. In conclusion the author...
10. The author concludes with...
11. The article ends with...
12. At the end of the article the author draws the conclusion that...
13. At the end of the article the author sums it all up by saying...
14. I found the article interesting / informative / important / dull / of no value...

КРИТЕРИИ ОЦЕНИВАНИЯ ВНЕАУДИТОРНОЙ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ СТУДЕНТОВ

Качество выполнения внеаудиторной самостоятельной работы студентов оценивается посредством текущего контроля самостоятельной работы студентов. Текущий контроль СРС – это форма планомерного контроля качества и объёма приобретаемых студентом компетенций в процессе изучения дисциплины, проводится на практических занятиях и во время консультаций преподавателя.

При оценивании внеаудиторной самостоятельной работы учитывается:

- соответствие содержания теме;

- правильная структурированность информации;
- наличие логической связи изложенной информации;
- соответствие оформления требованиям;
- аккуратность и грамотность изложения (без орфографических, лексических и грамматических ошибок);
- работа сдана в срок.

Максимальное количество баллов по каждому виду задания, студент получает, если:

- обстоятельно с достаточной полнотой излагает соответствующую тему;
- даёт правильные формулировки, точные определения, понятия терминов;
- может обосновать свой ответ, привести необходимые примеры;
- правильно отвечает на дополнительные вопросы преподавателя, имеющие целью выяснить степень понимания студентом данного материала.

70~89% от максимального количества баллов студент получает, если:

- неполно (не менее 70% от полного), но правильно изложено задание;
- при изложении были допущены 1-2 несущественные ошибки, которые он исправляет после замечания преподавателя;
- даёт правильные формулировки, точные определения, понятия терминов;
- может обосновать свой ответ, привести необходимые примеры;
- правильно отвечает на дополнительные вопросы преподавателя, имеющие целью выяснить степень понимания студентом данного материала.

50~69% от максимального количества баллов студент получает, если:

- неполно (не менее 50% от полного), но правильно изложено задание;
- при изложении была допущена 1 существенная ошибка;
- знает и понимает основные положения данной темы, но допускает неточности в формулировке понятий;
- излагает выполнение задания недостаточно логично и последовательно;
- затрудняется при ответах на вопросы преподавателя.

49% и менее от максимального количества баллов студент получает, если:

- неполно (менее 50% от полного) изложено задание;
- при изложении были допущены существенные ошибки.

В "0" баллов преподаватель вправе оценить выполненное студентом задание, если оно не удовлетворяет требованиям, установленным преподавателем к данному виду работы.

Сумма полученных баллов по всем видам заданий внеаудиторной самостоятельной работы составляет рейтинговый показатель студента. Рейтинговый показатель студента влияет на выставление итоговой оценки по результатам изучения дисциплины.

Если рейтинговый показатель студента составляет:

- максимальное количество баллов, то студент на дифференциированном зачёте претендует на оценку "отлично";
- 70-89% от максимального количества баллов, то студент претендует на оценку "хорошо";
- 50-69% от максимального количества баллов, то студент претендует на оценку "удовлетворительно";
- 49% и менее от максимального количества баллов, то студент до зачёта не допускается.